

Po l'oneûr dèl famille

Pièce è treûs-akes

da

Nicole GOFFART

*« Po in-ôteûr, li prumî plêzîr,
c'est dè lèyî baligander sès pinsêyes,
tot r'fant l'monde èt tot sayant
dè comprinde l'âme di l'ome.*

*Li deûzinme, c'est dè d'ner
a s'pène, li pouvwér dè rinde possible
çou qu'è-st-impossible. »*

N. G.

Pèrsonèdjes

Li Conte di Bwès Sint-Djan

Ludovic Bèrtin (*scriyeû*)

Hanriète (*gouvèrnante dè Conte*)

Djulot (*djârdinî èt fi da Hanriète*)

Manon (*fèye dè Conte*)

Marcel Djîlèt (*tchâfeû dè Conte*)

René Dumont (*on marlou prôpe a rin, 25 a 30 ans*)

Djâke Sèvrin (*Inspècteûr al P.J.*)

Florence (*sécchètêre da Ludovic Bèrtin*)

N.B. : - Ine seûle comèdyinne pout fé l'role di Manon èt l'ci d'Florence, puski Manon... Après tot, vos comprendrez poqwè, cwand vos-ârez léhou tote li piéce...

Décôr èt ahèsses

Lès 2/3 dèl sinne : L'â-d'vins d'on chalèt à mitan dè bwès (so praticâbe).

Treûs pwètes (intrêye, couchène èt cabinèt d'twèlète)

Ine tchiminêye avou l'djivâ qui s'pout èlèver

On divan, ine comôde a ridants, ine tâve po chèvi d' burô, ine bibliotéke, on banc à d'foû

L'ôte 1/3 : li bwès

L'istwére

Po poleûr sicrîre è pâye, Ludovic Bèrtin, in-ôteûr di romans èt d'piéces di tèyâte, vint viker po on moumint, à dominne di Bwès Sint-Djan. Li Conte l'a-st-invité èt lî a prusté ine pitite mohinète qu'è-st-è fond dè parc dè tchèstê. Mins, a ponne arivé, Ludovic si va rinde conte qui l'pâye, ci n'est la qu'èl va trover... Drames, scrèts d'famille, pèrsonèdjes toûrmètés, mintes, tot çoula va fé on bê talmahèdje...

Po l'oneûr dèl famile Prologue

(So l'costé dèl sinne, on burô avou on tèlèfone. Ludovic è-st-assiou èt scrît)

Ludovic (*rissouwant s'front*) : - Quéle tcholeûr, vormint,... c'est co pé qu'è l'infér !
Tos lès cis qui d'hèt qui l'Tére si rèstchâfe n'ont nin twért !
(*i discrotche si tèlèfone*) Florence,... vinez-on pô chal, s'i-v'-plêt ?
(*Florence inteûre*) Avez-ve parvinou a toucher Tchôdwér ?

Florence : - Dj'a co sayî d'lî tèlèfoner, tot-z-arivant à burô, mins il èst todi an condjî...

Ludovic : - On pâye bon-z-èt tchîr, po fé mète dèl climatizeûrs... èt c'est cwand on 'nn' a dandjî, qu'i toumèt djus !... Èt l'èstèné d'Tchôdwér, don, lu, i n'f'reût nin mâ dè prinde sès vacances è l'iviér !

Florence : - Qui volez-ve qui dj'î fêsse, Moncheû, mi ossi, dj'a tchôd... Poqwè ni drovez-ve nin 'ne fignèsse ?

Ludovic : - C'est ça !... Avou l'arèdje qu'i-n-a so l'boul'vârd, kimint volez-ve qui dji rassonle mès-îdèyes ?... Cwand ci n'est nin lès côps d'frins dèl-ôtoBUS, c'est lès sirin.nes dèl police èt dèl-ambulances,... sins conter li puf'kène dè mazout' qui monte diski chal !

Florence : - Dihez, i-n-a voste éditeûr qui vint co dè tèlèfoner... I hole po-z-aveûr vosse novê roman... Qui lî deû-dje dîre, s'i r'tèlèfone co ?

Ludovic : - Il atake a m'soyî lès cwèsses, mi, ci-la !... Dihez-lî qui dji n'so nin ine machène èt qu'mès-îdèyes n'aspitèt nin insi, so on còp d'huflet da lu !... I m'fât dè tins, po scrîre èt surtout, aveûr li pâye... èt po l'moumint, ci n'est sûr nin chal qui dj'èl va trover èt qu'dji va poleûr ovrer d'adram' !

Florence : - Dji n'lî wèz'reû djâzer insi... Èt si vos lî tèlèfonîz vos-minme ?... Vos trouv'rîz, mî qu'mi, lès mots qu'i fât, po l'fé pacyinter... Après tot, vos-èstèz camarâdes, tos lès deûs,... i deût poleûr comprinde...

Ludovic : - Camarâde è-st-on grand mot !... Dj'a îdèye qui, si mès-oûves ni s'vindît pus ot'tant, nosse camarâd'rye ni cont'reût pus wêre... Tèlèfonez-lî d'min, cwand dji sèrè-st-èvoûye...

Florence : - Vos 'nn' alez ?... Vos m'alez lèyî chal tote seûle ?

Ludovic : - Dihez, Florence, vos-èstèz m'sécritète, nin m'feume !... Awè, dj'ennè va,... dji cwite Lîdje po 'ne cwinzin.ne di djoûs... Dj'ennè va, po m'mète a houte dèl tcholeûr, dè brut èt dèl côps d'tèlèfone d'èstènés qui m'fèt piède mi tins, tot m'èspêtchant d'ovrer !

Florence : - Wice alez-ve ?

Ludovic : - Vos n'avez nin dandjî dèl saveûr !...

Florence : - C'èst co plêzîr !

Ludovic : - Come dji v'kinoh, vos sèrîz capåbe dèl dîre a mi-éditeûr ou minme di m'vini r'trover...

Florence (*pèneûse*) : - Dji n'pinsève nin qui dj'èsteû ossi èhalante !... Qui lî va-dje dîre, mi, a voste éditeûr ?

Ludovic : - Dihez-lî l'vrêye,... qui vos n'sèpez nin wice qui dji so mins qu'il àrè m'roman, divins ine cwinzin.ne di djoûs, å pus târd...

Florence : - Èt si dj'a dandjî d'on rac'sègnemint ou l'ôte, kimint deûrè-dje fé ?

Ludovic : - Dj'èsprind'rè m'G.S.M. ine eûre tos lès djoûs, di cwate a cinq eûres di l'après-l'dîner... mins ci sèrè djuste po 'ne saqwè qu'ennè vâre lès pon.nes, èdon ?

Florence : - Bin, moncheû !... Vos 'nn' alez avou voste ôto ?

Ludovic : - Non.na, dji n'a nin îdèye di m'ritrover èl tcholeûr, divins lès bouchons, dji prindrè l'trin...

Florence : - Li trin ?!... C'èst po 'nn' aler a l'ètrindjîr, adon ?

Ludovic (*riyant*) : - Quéle fawène qui v's-èstèz !... Non.na, dji n'va qu'è l'Ardène... mins asteûre, c'èst tot, vos n'sârez pus rin !

Florence : - Bin, moncheû !

Neûr

Prumîr ake

Sinne 1 Marcel – Ludovic

(Marcel inteûre, vinant dè bwès ; i pwète li valîse da Ludovic qu'èl sût)

Marcel : - Vola, vos-èstèz arivé !... Quéle îdèye Moncheû l'Conte a-t-i avu, di v'lodjî chal, adon qu'i-n-a dè tchambes tant qu'on vout, à tchèstê !

Ludovic : - C'èst mi qui l'a d'mandé... Po poleûr sicrîre, dj'a dandjî d'pâye èt d'silance... Wice volez-ve èsse mî qu'chal, à mitan dèl nateûre, avou come seûl brut, li tchant dè-s-oûhês ?

Marcel : - Vos èstèz gas'tî ?

Ludovic : - Nèni, dji scrî dè romans èt dè pièces di tèyâte.

Marcel : - Kimint avez-ve avu l'îdèye dè v'ni tor chal ?

Ludovic : - C'èst l'hazârd... Cwand on-a fièstî li sôrtèye di m'dièrinne pièce, dj'a-st-avu l'aweûr dè rèscontrer li Conte di Bwès Sint-Djan... Nos-avans on pô djâzé èssonle, dji lî a dit qui dji cwèréve ine plèce wice qui dji pôreû-t-èsse trankile po-z-ovrer èt i m'a propôzé çou-chal...

Marcel : - C'è-st-èwarant !

Ludovic : - Qu'a-t-i d'èwarant la-d'vins ?

Marcel : - I-n-a sî meûs, chal, i s'a passé ine saqwè d'tèrîbe èt l'Conte a fêt sèrer l'mohinète... Nolu n'a mây pus avu l'dreût d'î intrer.

Ludovic : - Qui s'a-t-i passé ?

Marcel : - In-accidint.

Ludovic : - Quél accidint ?

Marcel : - On grand mâleûr...mins si on n'vis-a rin dit, ci n'èst nin a mi d'ennè djâzer... À rés', il èst m'tins, li Conte a dandjî d'mi, po l'miner a Lîdje...

(I prind l'clé è s'potche, droûve l'ouh èl il intrèt èl mohinète)

Vola !... *(mostrant lès deûs pwètes)* La, c'è-st-ine pitite couhène, avou on rèchôd èt on p'tit frigo...èt la, on cabinet d'twèlète... Po dwèrmi, vos n'ârez qu'a drovi l'divan... Si vos-avez freûd, i-n-a on hopê d'hènes di findowes, podrî l'mohinète

Ludovic : - Ma fwè, c'è-st-on vrêye palàs !

Marcel : - Vos-èstèz vormint àhèye a continter !... Mi, on n'mi f'reût nin co dwèrmi chal po tot l'ôr de monde !... Bon, asteûre, dji m'ennè va... Si vos-avez dandjî d'ine saqwè, li tèlefone èst raloyî às couhènes mins vos n'polez nin tèlefoner à d'foû de domin.ne...

Ludovic : - Si dj'a v'nou chal, c'èst djustumint po n'pus ètinde soner tote djoû ciste agayon-la...

Marcel (*loukant s'monte*) : - Hou la, l'eûre toûne !... Dji m'va co fé r'mète a m'plèce... Li Conte ni supwète nin de ratinde... À r'vèy, moncheû èt...bon corèdje !
(*i sôrtêye*)

(Ludovic droûve si valise, hètch ine farde qu'i mèt' so l'burô, dès mousemints qu'i wèstêye èl comôde ; adon, i prind l' valise èt mousse avou, è cabinèt d'twèlète)

Sinne 2 DJulot – Ludovic – Hanriète

(DJulot inteûre, vinant de bwès ; i pwète on banstê. I louke tot-âtoû d'lu po veûy si on n'èl sût nin èt va mèt' s'orèye so l'ouh' dèl mohinète. Ludovic sôrtêye de cabinèt d'twèlète tot huflant. Djulot s'rissètch èt fêt lès cwanses de cwèri dès tchampions. Ludovic sôrtêye a l'ouh èt l'veût...)

Ludovic (*a pàrt*) : - Tins,...dj'a dèdja on viziteûr ! (*a Djulot*) Qui fez-ve la, moncheû èt, d'abôrd, quî èstèz-ve ?

Djulot (*sètch*) : - Dji fê m'ovrèdje, moncheû,...dji cwîr dès tchampions !

Ludovic : - Dji n'so nin sûr qui vos-âyîse li dreût di v'porminer chal... Vos-èstèz so lès téres de tchèstê...

Djulot : - Si vos-avez l'dreût d'î esse, c'èst seûlemint mi ! Dj'a v'nou à monde à tchèstê, mi, moncheû !

Ludovic : - Escuzez-me,... dji n'kinoh nin co tos lès cis qu'î vikèt... Insi, vos cwèrez dès tchampions ?

Djulot : - Awè,...c'èst l'bone sâhon, po l'moumint...

Ludovic : - Et vos 'nnè trevez brâmint, avâr chal ?

Djulot : - Awè... I-n-a dès boleûs, dès morèyes èt minme dès linwes-di-boû, cwand c'è-st-ine bone annêye...

Ludovic : - I s'î fât k'nohe, divins lès tchampions... Mi, dji n'm'a mây risqué d'èlzès ramasser mi-minme... Dji sèrèû capâbe de rascoyî, sins l'sèpi, ine vèsse di leûp ou on tchapê d'macrale... èt d'ennè fé on bouyon d'onze eûres !

Djulot : - Portant, moncheû, on n'èlzès pout prinde onk po l'ôte,...pôr cwand on-a

stu, come mi, aclèvé d'vins lès bwès...

Ludovic : - Insi, vos-avez stu aclèvé à tchèstê ?

Djulot : - Awè !

Ludovic : - Vos fez pàrtèye dèl famille dè Conte ?

Djulot : - Mi, fé pàrtèye dèl famille Bwès Sint-Djan ?!... M'avez-ve bin loukî, Moncheû ?... Po fé pàrtèye dèl famille, i fât-èsse prézintâbe... I n'fât nin aveûr dès mins come lès meunes, i fât-èsse todi bin moussî, po fé oneûr à no ! Mi, dji n'so nin d'leû monde, dji n'so qui l'fi dèl gouvèrnante...

Ludovic : - Vos n'avez nin l'êr d'èlzès pwèrter è vosse coûr, vos mèsses ?

Djulot : - Vos v'trompez, Moncheû ! Li Conte a stu bin bon, avou nos-ôtes... Il a wârdé m'mame, cwand èle s'a r'trové écinte èt sins nou pére a m'diner... C'est minme lu qu'a payî mès-études d'örticulteûr...èt qui m'a diné l'plèce di djârdinî , cwand dj'a-st-avu fini... Rin n'li oblidiève, après tot !

Ludovic : -Et l'Contesse ?

Djulot : - I-n-a dès-annêyes qu'elle èst mwète.... Mam'zèle Manon èsteût tote pitite, cwand èle a morou...

Ludovic : - Elle èsteût leû seûle èfant ?

Djulot : - Nèni, il avît dèdja on fi, deûs-ans pus vî...

(Hanriète si mosteûre so l'costé èt hoûte ; èle pwète dès linçous èt dès draps)

Ludovic : - Lès-èfants vikèt-i tos lès deûs à tchèstê ?

Djulot : - Mam'zèle Manon, awè...

Ludovic : - Et l'fi ?

Djulot (*soupçoneûs*) : - Vos-inmez bin dè nah'ter èl vèye dès-ôtes, vos !... Vos n'vis prindrîz nin po Columbo, téléfève ?

Ludovic : - Nèni...mins vos-avez rêzon, dj'a l'mâle âbitude dè voleûr moussî èl vèye dès djins... C'est l'mèstî, vèyez-ve, c'è-st-insi qui dji trouve mès-îdèyes...

(Hanriète inteûre, mâle)

Hanriète : - Qué novèle, Djulot, èco an trin dè tcham'ter ?... Li couh'nîre ratind lès tchampions èt èle a d'mandé qui vos li apwèrtèse treûs cwate porès èt dè fris' pièrzin...

Djulot : - Dj'î va so l'côp ! *(I sôrtèye) (Ludovic èt Hanriète intrèt èl mohinète)*

Sinne 3 Ludovic - Hanriète

- Hanriète** : - Bondjou, Moncheû !... Dji so Hanriète, li gouvèrnante dè tchèstê... Dji v's-apwète dè l'linçoûs èt dè draps. Si vos volez, dji va-st-aponti vosse lét ?
- Ludovic** : - Nin dandjî, Madame, dji so capâbe dèl fé mi-minme... On vî djône ome come mi si deût poleûr hêtchî d'afêre tot seû !
- Hanriète** : - Dj'a rimpli vosse pitit frigo... I-n-a d'qwè beûre èt magnî on bokèt... Si vos-avez dandjî d'ôte tchwè, vos n'avez qu'a m'èl dîre... Moncheû l'Conte m'a tchèrdjî dè loukî qu'vos n'mâquîse di rin.
- Ludovic** : - C'èst bin binamé di s'pârt !
- Hanriète** : - Moncheû l'Conte è-st-insi !... I n'a mây rin d'trop bê, po sès-invités.
- Ludovic** : - Mins c'è-st-in-ovrèdje di pus', por vos... Ci deût-èsse ine fameûse tchèdje, dè fé roter ine télé mohone !
- Hanriète** : - Dispôy lès-annêyes, dj'a l'âbitude... Mi mèsse conte sor mi, po tot èt dji fê tot po qu'i seûye contint... Mins dji n'so nin a plinde, puski cisse vèye-la, c'èst mi qui l'a tchûzi.
- Ludovic** : - Vos-èstèz come li feume dèl mohone qui fêt tot çou qu'èle pout, po l'boneûr dèl famile, qwè...
- Hanriète** : - Nin tot-a-fêt... I fât-st-aveûr li song' pus bleû qui l'meune, Moncheû, po poleûr èsse dèl famile... Nèni, mi, dji so l'cisse qu'on n's'ennè pout passer, c'èst vrêye, mins qui n'deût mây roûvî dè d'mani è s'plèce.
- Ludovic** : - C'èst drole, çou qu'vos d'hez la...
- Hanriète** : - Qwè ?
- Ludovic** : - Dji n'vèyéve nin li Conte di Bwès Sint-Djan, avou cès-oûy-la !... I m'a-st-avizé èsse in-ome di coûr, sins prétincion èt bin di s'siéke...
- Hanriète** : - A-dje dit l'contrâve ? È ç'monde-la, vèyez-ve, minme si, asteûre, on s'pout mahî a dè djins d'ine ôte sôrt, i n'èst nin bon dèl moster èt i-n-a tofér dè limites a n'nin dèpasser... In-« aristo » diman'rè tofér in-« aristo », fîr dè sès-ârmurèyes, dè djèrmèyes qui l'ont fêt èt dè cisses a v'ni !
- Ludovic** : - ...èt on chèrviteûr diman'rè tofér on chèrviteûr !
- Hanriète** : - Vola !... Asteûre, dji m'ennè va... Ah,...dj'alève roûvî... Moncheû l'Conte vis prèye dè v'ni magnî à tchèstê, oûy al nut'... Li soper è-st-a ût-eûres...
- Ludovic** : - Vos direz, a Moncheû l'Conte, qui ci sèrè in-oneûr èt on plêzîr por mi !

(Hanriète sôrtéye) (Ludovic sôrtéye vè l' couhène)

Sinne 4 Manon - René

(Manon inteûre, vinant dè bwès. Ele louke si monte, fêt lès cint pas, tot tapant des côps d'ouÿ so l'mohinète. Ele frote so sès brès' fivreûsemint, come lès cis qui s'drouk'tèt)

- Manon** : - I n'èst nin co la !...Wice è-st-i ramanou ?... Vola sîh-eûres on cwârt èt on-z-aveût conv'nou d'sîh-eûres.... Dji n'è pou pus.dè ratinde... S'i n'arive nin bin vite,...i m'va ètinde !...
(René inteûre)
Ah,... vo-v'-la tot l'minme,!... Cwand dji di sîh-eûres, ci n'èst nin sîh-eûres on cwârt , vos l'sârez bin !...Alè, dinez-me çoula tot dreût !
- René** : - Ho la !... Tot doûs, mam'zulète !... D'abôrd, lès çances ! Vos n'avez nin a fé a Rothschild èt dji v'prèye dè prinde ine ôte ton avou mi ! Alè,.aboutez-me tot dreût lès bidouches !
- Manon** : - Dji n'èlz' a nin,...mi pére n'a nin cwité s'burô...èt dji n'a polou aler è secrète...
sécète...
- René** : - Dji m'è fout', mi, d' çoula !... Sins çances, vos n'ârez pus rin !
- Manon** : - Et mi, dji v'di qu'i m'èl fât !... Sins qwè,...
- René (man'ciant)** : - Sins qwè ?... Vos m'l'alez prinde di fwèce, mutwèt ?
- Manon** : - S'i-v'-plêt, René, rin qu'ine dôse ou deûs,... dj'enn' a dandjî... Vos sèpez bin qui dji v'pây'rè...
- René** : - Cwand ?... A l'annêye bîzète, mutwèt ?... Vos m'divez dèdja treûs mèye eûros... Si vos contez qui vos m'alez co tchèrî lontins insi... Dj'a dè frès ossu, mi èt dji n'a nin, podrî mi, on pére qui m'rimplih mès potches, cwand èle sont vûdes !...
- Manon** : - S'i-v'-plêt, rin qu'ine dôse po tot dreût,... dji so malåde, vos l'vèyez bin...
- René** : - Si v's-èstèz malåde, houkîz l'docteûr, i v'donrè ine saqwè, po fé passer l'mâ...
- Manon** : - Ine seûle pitite dôse...èt riv'nez torade, vos-ârez vos çances, dji v's-èl djeûre...
- René** : - Dji v'done radjoû chal, a mèye nut' èt, si dji n'a nin mès treûs mèye eûros, dji m'frè on plèzîr d'èlz' aler rèclamer a vosse pére, Moncheû l'Conte di Bwès Sint-Djan !... Dji m'dimande çou qu'i va pinser, cwand il aprindrè qui s'fèye si drouk'têye,...d'ot'tant pus' qu'i-n-a dè gazètes qui pây'rît tchîr, po 'ne télé novèle...
- Manon** : - Dji v's-è suplèye, nin m'pére, ça l'tow'reût ! Dji v'promèt' qu'a mèye nut', vos-ârez vos çances...

René : - ...èt si ça n's'arindje nin, dji troûv'rè ine ôte manîre... Vos n'vôriz nin qu'il arivasse in-accidint a vosse pére ?...Ci sèrèût damadje, deûs mâleûrs èl famille, so si pô d'tins !

Manon : - Arèstèz, vos n'èstèz qu'on rin-n'-vât !... Dji n'vis lêrè nin fé, dji prévinrè l'police...

René : - Ha ha ha !... Li police !... Si vos contez qui l'police mi fêt sogne,... i n'arivèt nin minme a veûy clér, èl mwért da vosse fré !

Manon (*foû d'lèy*) : - Dji v'disfind dè djâzer di m'fré !... In-accidint !... Mi fré a-st-avu in-accidint, rin d'ôte !

René : - In-accidint ?...Ha ha ha,...vos-èstèz vormint d'doûce crèyince...

Manon : - Et vos, vos-èstèz l'diâle !... C'èst cåse di vos qui l'måleûr a-st-intré è m'famile !

René : - Cåse di mi ?!... Dji n'a fwèrci nolu... Qu'è pou-dje, mi, si vosse fré ni vikéve qui po l'djeû ?

Manon : - I n'èsteût nin insi, divant di v'rèscotrè... Mon Diu, qui dji m'ènnè vou !... Vos v's-avez chèrvou d'mi, po l'ahètchî, lu ossu, d'vins vos lès'... Et mi, l'ènocinne, dji n'a rin vèyou ariver !

René : - Mandè èscuse, trézôr, avou vos, ci n'èsteût nin parèy'... Nos-avans-st-avu sacwants bons moumints, tot l'minme... Avez-ve dèdja roûvî ? (*èl vout rabrèssi*)

Manon : - Hètchîz-v' èvôye, vârin !... Vos m'avez fêt creûre qui vos m'inmîz...Tot çou qu'vos volîz, c'èsteût m'mète è vosse lét, tot fant d'mi, ine novèle cande, po vosse poûde di mâleûr !

René : - Ine fèye di tchèstê, ci n'èsteût nin a k'taper... Dj'a d'l'ambicion, parèt, mi !

Manon : - ...èt si dji n'avage nin vèyou clér a tins, vos m'ârîz pôr tapé so l'pavêye !

René : - I fât bin gangnî s'crosse, tot l'monde n'a nin l'tchance dè v'ni å monde, divins dès draps d'sôye !

Manon : - Li diâle,...vos-èstèz l'diâle ! Alez-è lon d'mès-oûy, dji n'vis vou pus veûy !

René : - Portant, trézôr, i fâre bin qu'on s'riveûse torade, sins qwè... Surtout, ni roûvîz nin, mèye nut' sins fâte,...èt avou mès çances !

(i tape on p'tit sètchê d'poûde al tère èt sòrtéye, tot riyant)

(Manon ramasse li sètchê, s'assît so l'banc èt home li poûde al pènêye. Adon, èle si sâve, tot tapant on dièrin còp d'oûy so l'mohinète)

Sinne 5 Ludovic

(On-ôt soner on G.S.M. : Ludovic sôrtêye dèl couhène)

Ludovic (*à tèlèfone*) : - Alô ?... Florence ?...Dji v's-aveû portant bin dit di n'nin m'tèlèfoner chal... Nèni, c'est trop timpe po m'fé ine îdèye... Dj'a rèscontré l'gouvèrnanse, li tchâfeû èt l'djârdinî mins cès djins-la ni sont wêre di grande divise, dji n'a rin polou hêchî foû d'zèls... Lèy, nèni, èle n'èsteût nin la... Dji va soper à tchèstê, oûy al nut'... Dj'èl rèsconteûr'rè mutwèt a ç'moumint-la... Po noste afêre, çou qui conte , c'est qu'dji seûye èl plèce... Dimin ou après, dj'âre dandjî d'vos, po v'rac'sègnî so cist' ome-la...Ëvoyîz-me on mèssèdje si vite qui vos-ârez trové...*(i racrotche)*

(I s'assît al tâve, po-z-ovrer ; i droûve si farde èt atake a scrîre)

Asteûre, a l'ovrèdje !... Li Comte di Bwès Sint-Djan : in-ome amistâve, ciètes, mins qu'a 'ne hôte îdèye di lu-minme èt d'l'oneûr dèl famille... Disqu'a wice è-st-i capâbe d'aler, po l'disfinde ?

Li gouvèrnanse : Poqwè è-st-èle ossi mus' ? Si èlle a tchûzi dè sacrifiyî s'vèye, poqwè avise-t-èle ossi amère ?

Li djârdinî : On vrêye ome dè bwès qu'a sogne dè drovi s'boke divant s'mère... Poqwè ?

Li tchâfeû : Di wice vint-i ?... Dispôy cwand è-st-i à chèvice dè Conte ?

(i tûse) I n'mi d'mane pus qu'a rèscontrer l'fèye èt insi, dj'âre tos mès pèsonèdjes... Dji n'âre pus qu'a 'lzès mète è plèce.èt l'teûle si pôrè lever !

(i r'ssère li farde èt louke si monte) Hou la,...dèdja sèt-eûres èt d'mèy !... Il èst m'tins, si dji n'vou nin fé ratinde Moncheû l'Conte di Bwès Sint-Djan !

(I mète si paletot èt sôrtêye) (Li loupîre bahe)

Sinne 6 Manon - Djulot *(c'est l'vèsprêye)*

(Manon inteûre ; èle s'arèstêye, tûse à lon, tot loukant l'mohinète. Èle s'aprèpih, sins wèzeûr intrer)

Manon : - Ci n'est nin vrêye, çou qu'il a dit !... Ç'a bin stu in-accidint,...on bièsse accidint.... Oh, mi p'tit fré, come vos m'mâquez... A qui pou-dje conter mès ponnes, mi asteûre ?
(Ele va po s'assîr so l'banc mins Djulot inteûre)
Qui fez-ve la, vos ?... Vos m'avez co sùvou ?

Djulot : - Nonna, Mam'zèle Manon... Dji féve on toûr è parc, po veûy s'i n'aveût nin co on brak'nî ou l'ôte... Dji v's-a vèyou passer èt dj'a-st-avu sogne...

- Manon** : - Sogne di qwè ?
- Djulot** : - Ci n'èst nin bon por vos, dè v'ni rèner tor chal, dèl nut'... Çoula v'fèt dè twért...
- Manon** : - Qui polez-ve saveûr, di çou qui m'fèt dè twért, vos ?
- Djulot** : - Dji v'kinoh... Nos-avans crèhou èssonle n'èl roûvîz nin...
- Manon** : - Ci n'èst nin ine rêzon po n'nin d'mani a vosse plèce !... Ni v'mèlez nin di m'vèye, mi pére ni v'pâye nin po çoula !
- Djulot** : - La, Manon, dji n'vis rik'noh pus !
- Manon** : - Mam 'zèle Manon, s'i-v'-plêt !... Alez-è ,...lèyîz-me è pâye !
- Djulot** : - Mam'zèle Manon,...dji veû bin qui vos n'èstèz nin è voste assiète... èt dji v'vis pou nin lèyî insi, tote seûle...
- Manon** : - Dji v's-a dit d'ènn' aler, avez-ve compris..
- Djulot** : - Vos n'èstèz nin tote seûle a-z-aveûr dèl ponne... Dji pinséve qu'après l'mwért di Filipe, vos v's-alîz r'prinde...
- Manon** : - Lèyîz m'fré la wice qu'il èst !
- Djulot** : - Dji n'vis l'a mây dit mins cwand dj'a-st-arivé, après l'côp d'fizik, Filipe a co avu l'tins dè dîre on mot,...vosse no, Mam'zèle Manon...
- Manon** : - Têhîz-ve !
- Djulot** : - ...èt i m'a fèt promète dè loukî sor vos, cwand i n'sèreût pus la... Por mi, il èsteût come on fré...
- Manon** : - Vis-alez-ve tère, al fin dè conte ?
- Djulot** (*après on moumint*) : - Vos-avez co pris çou qu'i n'faléve nin, èdon ?
- Manon** : - Pris qwè ?
- Djulot** : - Ni noyîz nin,... Filipe m'ènn' aveût djâzé èt i s'féve dè mâva song', por vos...
- Manon** : - Dji n'comprend nin çou qu'vos volez dîre...
- Djulot** : - Tûzez a vosse pére,... a vosse no... mins d'abôrd, a vos-minme.
- Manon** : - Mi pére, i n'a d'keûre di mi !... Après l'mwért di m'mame, li seûl qu'âye mây conté por lu, ç'a stu Filipe, si fi...

- Djulot** : - Vos n'divez nin dîre çoula, Mam'zèle Manon, ci n'èst nin vrêye...
- Manon** : - C'èst m'fré qui d'veve pwèrter hôt li no d'Bwès Sint-Djan... C'èst lu qu'aveût li d'vwér d'èl transmète a sès-èfants... Filipe n'èst pus la...èt mi, dji n'chèv' a rin !
- Djulot** : - Kimint polez-ve dîre ine téle bièst'rèye !... Vosse pére vis-inme,...vos-èstèz s'fèye...
- Manon** : - I m'inme, dihez-ve ?... Cwand m'mame a morou, ç'a stu come si dj'aveû stu rèsponsâbe di s'maladèye... I m'a mètou d'costé, come on meûbe qu'èhale...
- Djulot** : - I n'lî ènnè fât nin voleûr... Il èsteût dèzèspéré... Vos-èstîz si djône èt vosse fré, wêre pus vî... Po in-ome qui s'ritrouve tot seû, avou deûs djônes-èfants a-z-aclèver,... ci n'èst nin ine doûce manêye !
- Manon** : - Èco bin qui vosse mame èsteût la, po r'ssouwer mès lâmes d'èfant èt m'èwalper èl tcholeûr di sès brès' !
- Djulot** : - C'èst vrêye... Po çoula, vos-avez-st-avu pus' di tchance qui mi...
- Manon** : - Qwè ?!...
- Djulot** : - Rapinsez-ve, cwand nos-èstîs p'tits...èt qu'i nos-arivève di nos car'ler, come tos lès-èfants, c'èsteût tofér mi qu'aveût twért... Èle mi barbotève, tot m'dihant qu'vos-avîz pièrdou vosse mame èt qui c'èsteût-st-a mi dè ployî.
- Manon** : - C'èst vrêye ?... Èle dihève çoula ?...
- Djulot** : - Awè...Mi, dji n'comprindève nin... Dji m'dihève qui, si vos-avîz pièrdou vosse mame, i v'dimanève vosse pére, tot fant qu'mi, dj'ènn' aveû mây avou...Mâgré çoula, dji n'vis-ènn' a mây volou, savez, Mam'zèle Manon... Dji m'dihève, mi l'fi tot seû, qui vos-èstîz come ine pitite soûr...
- Manon** : - Dj'èl sé bin, Djulot,...dji v'dimande pardon, po çou qu'dji v's-a dit...
- Djulot** : - C'èst dèdja roûvî !... Alè, vinez asteûre... Rintrez po l'pwète di chèvice, insi, nolu n'veûrè qui vos-èstîz à d'foû... Vosse pére ni sèreût nin binâhe, s'èl saveût...
- Manon** : - Poqwè ?
- Djulot** : - Avez-ve dèdja roûvî qu'il a in-invité ?...I contève sor vos, po l'riçûre avou lu, oûy al nu'...
- Manon** : - In-invité ?... Ine saquî qui dj'kinoh ?
- Djulot** : - Dji n'pinse nin,... c'è-st-on scribeû qu'il a rèscontré a Lîdje...

Manon : - Qui vint-i fé à tchèstê ?

Djulot : - Il a dandjî d'pâye po scrîre, parèt-i... I va d'mani on p'tit tins chal...

Manon : - À tchèstê ?

Djulot (*imbarassé*) : - N...nèni...

Manon : - Wice, adon ?

Djulot : - Moncheû l'Conte lî a propôzé l'mohinète...

Manon (*foû d'lèy*) : - Ah nèni, ci n'èst nin possibe !... Li mohinète, c'èsteût da Filipe !... C'èst por lu qu'i l'aveût fêt arindjî... C'èsteût nosse ratrêt, a tos lès deûs, ... cwand nos 'nn' avîs trop pèzant, dèl vèye à tchèstê... Chal, nos nos sintîs dès-èfants come lès-ôtes, nos n'èstîs nin oblidyîs d'èsse lès-èfants de Conte di Bwès Sint-Djan... Nèni, nol ètrindjîr n'a l'dreût d'entrer è nosse mohinète !

Djulot : - Vos n'èstèz pus ine èfant, Manon... Li vèye èst fête di pådjes qu'on deût toûrner... Dji so sûr qui, si Filipe èsteût todi la, i v'djâz'reût come mi...

Manon : - Kimint l'polez-ve saveûr ?

Djulot : - Come mi, i v'dîreût qui vos-avez dès bèlès-annêyes qui v'ratindèt mins qu'po 'lzès bin viker, èl fât voleûr... On n'si deût nin d'finer a plorer so l'passé èt, pôr, si lèyî distrûre, avou dès fâs r'mèdes,...dès drougues di diâle...

Manon : - Dès drougues di diâle,... vos n'pôriz nin mî dire, Djulot... Mins cès drougues-la, vèyez-ve, dj'ènn' a dandjî, po roûvî...

Djulot : - I n'a qui l'tins qui pôye aswâdjî lès plâyes, Manon, vos veûrez... Alè,... asteûre, i fât rentrer... Sayîz de dwèrmi... Mi, dji m'va co d'mani on p'tit pô.

(Manon sôrtêye. Djulot s'assît so l'banc, po tûzer. Tot d'on côp, i s'lîve, come s'il aveût oyô ine saqwè. I s'va mète so l'costé, a l'awête)

Sinne 7 Marcel - Djulot

(Marcel inteûre so l'bètchète dès pîs, i louke âtoû d'lu, po veûy s'i n'a nolu. Il a ine lampe di potche aloumêye. I fêt l'toûr de l'mohinète, rilouke co s'i n'vint nolu èt mousse à d'vins. I nah'têye tot-avâ, èl comôde, podrî l'divan, èl couhène, èl sâle di bagn, rivint, louke co d'vins lès ridants èt...)

Marcel : - Cint mèye miliârs !... Dji so portant sûr qui ça deût-èsse chal !

(I n'ôt nin Djulot qu'inteûre èt qu'èsprind l'loumîre)

Djulot : - Qui cwèrez-ve chal, Marcel ?

Marcel (*sêzi*) : - Ah,... c'est vos Djulot... Vos m'avez fêt sogne... Çou qu'dji cwîr ?... Mâdjinez-ve qui dj'a pièrdou mès clés... Cwand dj'a-st-arivé al mohone, dji m'a-st-aporcû qui dji n'èlz' aveû nin... Dj'a cwèrou tot-avâ mins rin !

Djulot (*dismèfiyant*) : - Et vos 'lzès pinsîz r'trover chal ?... Drole di plèce !

Marcel (*imbarassé*) : - Bin...dji m'a dit qui dj'èlz' aveû mutwèt lèyî toumer torade, cwand dj'a-st-aminé li scribeû...

Djulot (*todi pus dismèfiyant*) : - Vos pinsîz mutwèt qui, tot v'ratindant, èle s'avît stu catchî totès seûles, divins on ridant ?

Marcel : - Dj'a fêt çoula, sins tûzer mâ ... Dji m'a dit qui l'ome èlz' aveût mutwèt trové èt wèsté ine sawice...

Djulot : - Vos tûzez vormint a tot, vos !

Marcel : - Tot ratindant, vo-m'-la a l'ouh... I fât qui dj'èlzès r'trouve...

Djulot : - Vos frîz mî dè ratinde qu'i fêsse djoû, vos-î veûrez pus clér...

Marcel : - Dji creû qu'vos-avez rêzon...

Djulot : - Po cisse nut'-chal, vos-avez todi l'tchambe à d'dizeûr dès gâredjes... Elle èst d'manowe téle qu'èlle èsteût, cwand vos-î vikîz...

Marcel : - Dji n'î aveû nin tûzé...È-st-èle droviète ?

Djulot : - Dji v's-èl va drovi tot dreût.

Marcel : - Mèrci, Djulot ! *(I sôrtèt)*

Sinne 8 Li Conte - Ludovic

(Il intrèt)

Ludovic : - I n'vis faléve nin dèrindjî, èdon, Moncheû l'Conte, dj'âreû bin r'trové m'vôye tot seû...

Li Conte : - Çoula n'm'a nin dèrindjî... Dispôy li mwért di m'fi, dj'a pris l'âbitude dè fé on toûr è parc, après-aveûr sopé...

Ludovic : - Vos v'nez chal tos lès djoûs ?

Li Conte : - Awè,...c'est pus fwért qui mi... I m'sonle qu'i n'a qu'chal qui dj'ariv'rè on djoû a comprinde çou qu'i s'a passé po l'bon...

Ludovic : - On mâlureûs accidint, m'avez-ve dit ?

Li Conte : - C'èst çou qu'l'ankète a mostré, disqu' asteûre mins èle n'èst nin co foû...

Dj'a ponne a-z-admète çou qu'on m'a dit... Mi fi n'èsteût pus in-èfant èt lès-armes n'avît nou scrèt por lu... Il aveût deûs' treûs fizik chal, èl mohinète... Tins-in-tins, i lî arivéve de tirer on lîve ou on fêzan... D'après l'police, il èsteût an trin de nètî s'fizik, i d'manéve ine cartouche è canon èt l'côp a 'nn' alé tot seû...

Ludovic : - Qu'èst-ce qu'èlzî a fêt tûzer a in-accidint ?

Li Conte : - On-z-a trové ine vîle gazète so l'tåve, dès clicotes èt ine bwète di crâhe qu'èsteût todi droviète...

Ludovic : - C'èst tot ?

Li Conte : - Awè !

Ludovic : - Nole trace di deûts ?

Li Conte : - Nèni, djusse lès sonk...

Ludovic : - C'èst tèribe de veûy ine djône vicàreye distrûte insi, so 'ne munute di tins.

Li Conte : - Awè... Ine djône vicàreye plinte di bèlès promèsses...

Ludovic : - Èsteût-i todi âs-études ?

Li Conte : - I v'néve de sôrti prumî, dès hôtes scoles èt i s'aprustéve a-z-ataker ine cârîre a l'Ârmêye...

Ludovic : - C'èst lu qu'aveût tchûzi ç'vôye-la ?

Li Conte : - C'èst lu...èt ç'n'èst nin lu... È nosse famille, li tchûse èst simpe : l'Ârmêye, li Diplomacîye ou l'Finance... Lès çances ni l'ont mây intèressé èt l'Diplomacîye nin pus... Dji lî a consî l'Ârmêye, come si grand-père, li Conte Renaud di Bwès Sint-Djan...

Ludovic : - Vosse fi èsteût d'acwérd ?

Li Conte : - È nosse monde, Moncheû, on hoûte co sès parints,...ureûsemint, â rés' ! Nos-avans dès valeûrs qui nos-avans r'çû d'nos tayons èt qu'nos-èfants d'vèt r'çûre, a leû toûr, come li pus bê dès cadôs !

Ludovic : - Êstèz-ve bin sûr qu'il èsteût fêt po l'Ârmêye ?...

Li Conte : - L'Ârmêye est l'mèyeûse sicole, po fé d'on djône valèt, in-ome... C'èst la qu'il aprindrè li rigueûr, li sacrifice èt l'amoûr del Patrèye...Dji sé qu'tot-on moumint, Filipe aveût djâzé de voleûr studî l'méd'cène...Mâdjinez-ve, on Bwès Sint-Djan, si fé payî, po sognî dès plâyes èt hoûter lès mizères dès djins !... Dji lî a rade fêt comprinde qu'i d'véve sûre si rang èt fé 'ne creû la-d'ssus.

Ludovic : - Dji veû...

Li Conte : - Bon,...asteûre dji v'va lèyî... Bone nut', Moncheû Bèrtin !

Ludovic : - Bone nut', Moncheû l'Conte... Èco 'ne fèye, mèrci po voste akeûy !

(Li Conte ènnè va ; Ludovic rinteûre èl mohinète)

Sinne 8 Ludovic

(Li loupîre s'èsprind èl mohinète)

Ludovic : - Pôve galiârd !... In-accidint ?... C'èst co dè veûy, i-n-a kékefèye dès-accidints qu'ènnè sont nin !... *(i s'mèt' a scrîre, tot tûzant)*
Oûy al nut',...soper à tchèstê... Mâgé l'fène eûrêye, l'èrêdje dèl mohone èsteût sins tcholeûr èt pèzant a supwèter...

Li fèye a d'manou è s'tchambe... Malåde, m'a-t-on dit... Est-ce bin vrêye ? Ni sèreû-dje nin l'binv'nou, por lèy ?... So-dje trop pô d'tchwè a sès-oûy ?

Li gouvèrnante ?... Todi ossi seûre mène èt boke cozowe... mins platemint chèrvûle avou l'Conte... A m'sonlant, èle si lêreût roter so l'cwér po disfinde sès mèches.

Et l'fi,...quî èsteût-i po l'bon ?... On sclatant valèt plin d'èhowe... ou bin on djône ome qui s'père siprâchîve èt qui n'si wèzéve rêbèler ?... Cès djins-la sont vormint d'in-ôte tins... On dîreût dès mâvas-acteûrs qu'ont moussî d'vins on role nin fêt por zèls ! *(i sère si farde)*

I va-t-esse mèye nut', c'è-st-assez po oûy !... Di tote manîre, il èst co trop timpe po veûy clér è brouhis', dj'ènn' aprindrè mutwèt pus' dimin !
(i bodje si cravate, ritrosse sès mantches èt fruzih...)

I n'fêt wêre tchôd, chal... Dji creû qui dji va èsprinde ine pitite blamêye...

(I sôtêye èt va po cwèri dès hènes, podrî l'mohinète)

Sinne 9 Djulot- Hanriète – Manon – Ludovic

(Djulot inteûre po l'dreûte, on fizik a si spale èt ine lampe di potche aloumêye. I louke tot-avâ èt sôtêye po l'hintche)

*(Hanriète inteûre a s'toûr, on norèt so sès spales. Ele cwîrt après ine saquî.)
(Djulot rinteûre èt tome bâbe a bâbe avou s'mame)*

Hanriète : - Djulot,...qui fez-ve chal, à mitan dèl nut' ?

Djulot : - Et vos ?

Hanriète : - Dj'a-st-oyou l'grande pwète qui s'drovève,...dj'a loukî po li f'gnèsse èt dj'a vèyou in-ombion qui corève vè l'parc... Dj'a bin tûzé qu'c'èsteût vos mins

dji m'a d'mandé çou qui s'passéve...

(Ludovic baw'têye, al cwène dèl mohinète)

Djulot : - Mi ossu, dj'aveû-st-oyou l'pwète... Dj'a tûzé tot dreût a Manon... Po l'moumint, èle a co l'tièsse avå lès cwâres,...dji l'a co r'trové chal, torade..

Hanriète : - On direût vormint qu'èle n'a pus nou gos' po viker èt qu'èle si vout distrûre...

Djulot : - Li pus tèribe, c'est qu'on n'pout rin fé por lèy... C'est come si on djâzéve a on meûr...

Hanriète : - Divant dè v'ni chal, dj'a stu veûy è s'tchambe... Elle esteût vûde...

Djulot : - Wice è-st-èle co èvôye ?

Hanriète : - Dj'aveû bin tûzé a 'ne saqwè...

Djulot : - Qwè ?

Hanriète : - On l'pôreût rèssèrer è s'tchambe, po l'nut'...mins dji so sûre qu'èle min'reût l'arèdje... Moncheû l'Conte n'a nin co dandjî d'novès tracas, i li fât dèdja bin tot, po s'rimète dèl mwért da Filipe...

Djulot : - ...èt å d'dizeûr,... dè parvini a-z-accèpter qui l'no d'Bwès Sint-Djan moûre avou lu...

Hanriète : - Et Manon, qu'ennè fez-ve ?... Si minme èle ni transmèt' nin l'no, dè mons, èle sèrè todi la, po r'çûre èt transmète l'èritèdje à sès-èfants...

Djulot : - Ine bâcèle, ci n'est nin parèy... èt Manon n'arè nin lès rins assez stokès' po çoula...

Hanriète : - Qu'ennè sèpez-ve ?

Djulot (*tûzant*) : - Li famille dè Bwès Sint-Djan si va distinde...Pôve Moncheû l'Conte s'i sèpève mây, portant, li pô d'cas qui Filipe féve di s'no... Èl pwèrtève pus vite come on fârdê !

Hanriète : - Têhîz-v', vos n'avez nin l'dreût dè dire çoula !

Djulot : - Avez-ve roûvî, mame ?... Filipe esteût come mi fré, dji k'nohéve totes sès pinsèyes...come lu, lès meunes !... Ènn' aveût d'keûre, alez, d'esse li fi d'on Conte...

Hanriète : - Cwand on-è-st-in-èfant, on dit tot l'minme qwè...

Djulot : - Filipe n'esteût pus in-èfant...mins sès-îdèyes èstît todi lès minmes... Il âreût vol'tî candjî d'plèce avou mi...

Hanriète : - Vis-alez-ve tête, asteûre ?

Djulot : - Kibin d'fèyes n'a-dje nin sayî d'lî fé comprinde li tchance qu'on-z-a, cwand on sèt di wice qu'on vint !

Hanriète : - Vos n'alez nin co rataker, avou vos rontchons ?... I nos fât r'trover Manon à pus vite... Alez veûy dè costé dè flo, mi, dj'îrè d'l'ôte costé...

(I sôrtèt, onk, po l'hintche èt l'ôte, po l'dreûte)

(Ludovic rivint, avou dès hènes divins sès brès'èt rinteûre èl mohinète, po mèt' lès hènes èl tchiminêye ; i r'ssôrtêye ossi vite, po raler podrî l'mohinète)

Ludovic : - C'èst todi in-avantèdje, dè poleûr fé li p'tite soris,...on 'nn' aprind tot plin...

(A ç'moumint-la, on-ètind deûs côps d'feû)

(Ludovic, Hanriète, Djulot èt Manon racorèt chaskeune di leû costé. I r'loukèt Ludovic, si r'loukèt èt...)

Neûr Fin dè prumîr ake

Deûzinme ake

Sinne 1 Ludovic – Hanriète – Djulot – Manon

(Il ont d'manou turtos al minme plèce, sins bodjî)

Ludovic : - Avez-ve oyou ?... Qui s'passe-t-i, chal ?...*(a Djulot)* C'èst vos qu'a tiré ?

Djulot : - Nonna, ci n'èst nin mi...

Ludovic : - Dinez-me on pô vosse fizik...

Djulot (*måva*) : - Puski dji v'di qu'ci n'èst nin mi !... D'abôrd, poqwè v'donreû-dje mi fizik ?... Po quî v'prindez-ve ?...

Hanriète : - C'èst co sûr on brak'nî, rin n'èlz'-arèstêye, cès vârans-la !

Ludovic (*a Manon qui tronle èt qui tint sès deûs mins podrî sès rins*) : - Et vos, Mam'zèle, quî èstèz-ve...èt qui catchîz-ve la, podrî vos rins ? (*i vout loukî mins èle si r'ssètche*)

Hanriète : - Lèyîz-le keû, vos !... C'èst Mam'zèle Manon, li fèye da Moncheû l'Conte !

Ludovic : - N'èsteût-èle nin malåde ?

Hanriète : - Èlle alève on pô mî èt, d'vant d'aler dwèrmi, èlle a volou fé on toûr è parc.

Ludovic : - Tote seûle ?... Dèl nut' ?

Hanriète : - Èle n'èsteût nin tote seûle, dj'èsteû avou lèy...

Ludovic : - Dji veû,...dji veû ! (*Ludovic toûne âtoû d'Manon èt lî hêch' on révolvêr foû dès mins*)

Hanriète : - Vos n'vèyez djusse rin du tout !...

Ludovic (*mostrant l'révolvêr*) : - Qu'èst-ce qui ça vout dire ?

Hanriète (*mâle*) : - Quî èstèz-ve po l'bon, vos ?... Qui fez-ve chal èt qu'èst-ce qui v'done li dreût di v'mèler d'nos-afêres ?

Ludovic : - Mi, dji so Ludovic Bèrtin, ôteûr dramatique,... èt si dji so chal, c'èst po èsse lon dè brut èt poleûr sicrîre è pâyè... Dji v'rapèle qui dji so l'invité da Moncheû l'Conte... (*i stind l'révolvêr a Djulot*) Tinez, wèstèz çoula, in-accidint èst trop vite arivé !

Djulot : - Vos v'loumez Bèrtin, avez-ve dit ?...

Ludovic : - Awè !...

Djulot : - Ci no-la ni m'dit rin... mins vosse vizèdje, siya... Pus' qui dji v'louke, pus' mi di-dje qui dji v'kinoh d'ine sawice...

Ludovic : - Çoula m'èwar'reût !

Djulot : - Vos n'avez mây passé al tèlèvûzion, ?

Ludovic : - Nèni...(a turtos) Dihez, qu'alez-ve fé, asteûre ?

Djulot : - Rapôrt a qwè ?

Ludovic : - À d'fêt' dès côps d'feû, sûremint...

Hanriète : - D'abôrd, nos-alans turtos aler dwèrmi !...

Ludovic : - Kimint,...vos n'alez nin houkî l'police ?

Djulot : - Li police ?!...Poqwè ?... On-z-âreût bèle a fé, s'on l'divève houkî, chaque fèye qu'on brak'nî vint r'lèver sès lès' è bwès...

*(Tot l'tins qu'il ont djâzé, Manon, paw'reûse, s'a t'nou plakêye disconte Hanriète)
(I sôrtèt, Hanriète tint Manon po lès spales)
(Ludovic èlzès r'louke ènn' aler, sèfoké...)*

Ludovic : - Ci n'èst nin possibe...Qu'ont-i turtos a catchî ?... Di qwè ont-i sogne ?
(*I rinteûre èl mohinète*)

Sinne 2 Ludovic - Hanriète

(C'est l'â-matin, Ludovic èst dèdja al tâve, an trin dè scrîre)

Ludovic : - Fât-st-assoti, quéle nut' !... Mi qui contéve trover l'pâye chal, dji so chèrvou !... Corèdje,... sayans tot l'minme d'on pô ovrer !... *(i scrît on moumint, tot r'lèvant tins-in-tins s'tièsse)*

Deûs côps d'feû dèl nut'... So quî ou so qwè a-t-on tiré ?... Quî èsteût-ce, li tireû ?... On brak'nî ?... Mâlâhèye a mådjiner, cès djins-la fèt tot po n'nin-tèsse rapêrî...

Li djârdinî ?... Impossibe dè dîre si s'fizik a chèrvou... Poqwè ni m'l'a-t-i nin volou mostrer ?

Li gouvèrnante ?... Quî vout-èle racovri ?... Poqwè a-t-èle minti, tot d'hant qui l'fèye dè Conte èsteût avou lèy ?

Li fèye dè Conte ?... Ine drole di bâcèle !... A-t-èle li tièsse qui s'troubèle ou bin catche-t-èle ine saqwè qui lî fèt sogne ?

Et l'Conte, lu ?... I fât creûre qu'i dwèm come on pakèt, : po n'aveûr rin-oyou dè r'mowe-manèdje !

(i s'lîve d'on côp)

Çoula n'chèv' a rin dè tûzer tos lès tûzas dè monde, i m'fât d'abôrd èsse bin sûr qu'i n's'a rin passé d'grâve è bwès, cisse nut'-chal !

(I vint foû dèl mohinète èt sôrtêye po l'hintche)

(Hanriète inteûre, avou l'platê dè d'juner, po Ludovic. Èle bouhe deûs côps a l'ouh...)

Hanriète : - Moncheû,...dj'apwète vosse didjuner... Moncheû Bèrtin ?... *(èle inteûre)*
Tins, i n'èst nin la !... Dji wadje qu'il è-st-évôye foûy'ter è bwès...
(èle veût l'farde droviète so l'tâve ; èle li prind èt lét) Ho !... Ho !...
Qu'èst-ce qui ça vout dîre ?... Moncheû l'Conte a stu bin ènocint d'aveûr fèt fiyate a ciste ome-la !...

(Ludovic inteûre èt veût Hanriète qui lèt è s'farde...)

Ludovic : - Ni v'djinnez nin, surtout !

Hanriète *(sètche)* : - Qu'alez-ve tûzer la, Moncheû !... Dj'èsteû djusse an trin dè d'haler l'tâve, po fé plèce a vosse didjuner ! *(èle rissére li farde ; adon, pus fâssemint)* Voste ovredje avancih-t-i come vos l'volez ?

Ludovic : - Aw è !

Hanriète *(l'êr di rin)* : - Çoula ni deût nin-t-èsse âhèye, dè mådjiner come vos l'fez ?
Wice trevez-ve totes vos-îdèyes ?

Ludovic (*mokâ*) : - On pô tot-avâ... È m'prôpe vèye,...divins lès lîves ou lès gazètes... mins à pus sovint, tot hâbitant lès djins... Vos n'creûrîz mây totes lès-îdèyes qu'aspitèt èl tièsse, cwand vos rèscontrez dès djins qu'vos n'kinohez nin...èt qu'vos sayîz dè comprinde leû vrêye vizèdje !

Hanriète : - Kibin d'tins v'fât-i, po scrîre tote ine piéce ?

Ludovic : - C'est dè veûy... Çou qui conte, c'est dè trover lès bons pèrsonèdjès,...lès cis qui minèt l'djeû...

Hanriète : - Et...vos 'lz' avez trové ?

Ludovic (*todi pus mokâ*) : - Dj'ènn' a sacwants...mins dji so co so dotance, dji n'sé nin co liské sèrè l'bon...

Hanriète (*on pô mokâde, lèy ossu*) : - Ah !... Vos-èstèz co so dotance !... D'âbitude, vis fât-i dè tins, divant d'èsse sûr ?

Ludovic : - I fât l'tins qu'i fât, èdon,... d'ot'tant pus' qu'i s'pout todi passer ine saqwè d'novê qui va fé r'dohî l'istwére. Vos vèyez, vos n'èstèz nin co cwite di mi !

Hanriète (*qui s'sint picêye*) : - Vos-èstèz l'invité, Moncheû !... Por mi, vos polez prinde tot l'tins qu'i v'fât,...d'abôrd qui Moncheû l'Conte seûye d'acwèrd... Bon d'djuner, Moncheû !

Ludovic : - Mèrci !

(*Hanriète sôrtêye*)

Sinne 3 Ludovic

Ludovic (*riyant*) : - Si dji m'fève co dès-îdèyes, èle vinèt d's'èvoler !... Dji n'lf r'vint nin, c'est sûr... Èlle inm'reût mî veûy mès talons qu'mès bètchètes !

(*i prind s'G.S.M. èt fêt on numèrô*) Alô ?.. Awè, c'est mi... Si dj'a bin dwèrmou ?...A hikèts, alez...I s'a passé ine saqwè d'drole, chal, dèl nut',... i-n-a-st-avu dès côps d'feû... È bwès... Siya, dji vin d'î aler fé on toûr... Dj'a trové on solé èt ine calote plinte di song' mins dj'a lèyî tot so plèce... Et ci n'èst nin tot,...vos n'ad'vin'rez mây çou qu'dj'a dishovrou, divins 'ne hourêye... On sètchê d'drougue... Awè, dèl blanke !... Nèni, dji n'a vèyou nou cwér... Nin co, i n'ont nin volou prév'ni... C'èst ça...mins ni târdjîz nin èt ni m'mètez a djoû po rin... Ah...èco 'ne saqwè... Loukîz on pô si vos n'trovez rin so on loumé Jules Evrârd...èt so on Marcel Djîlèt... Wice ?... È fichier, alez, sûremint !... Li mot d'passe ?! Si vos contez qui dji l'a rat'nou, après ot'tant d'annêyes ! Di nos deûs, quî èst-ce qu'èst l'as' di l'infôrmatique ?... C'èst ça, disqu'a pus târd !

(*I racrotche, si vûde ine jate di café èt s'rimèt' a scrîre*)

Sinne 4 Ludovic - Marcel

On bouhe a l'ouh ; c'est Marcel)

Ludovic : - Intrez !

Marcel : - Bondjou, Moncheû !... Moncheû l'Conte m'avôye, po v'fé dire qui vos v'polez chèrvi dèl pitite Opel qu'è-st-è gârèdje, si, téléfèye, vos-avez dandjî d'aler ine sawice... Mins, si vos-inmez mî, dji v'pou miner tot wice qui vos-vôrez... Li mèsse ni cwite pus wêre li tchèstê dispôy qui... dispôy tot-on tins...

Ludovic : - ...dispôy li mwért di s'fi, awè, dji sé...

Marcel : - Ah...vos savez ?

Ludovic : - Dji sé...çou qu'on m'a bin volou dire anfin... Dj'a-st-apis qu'i s'aveût touwé, tot nètant s'fizik...èt qu'çoula s'aveût passé chal...

Marcel : - On v's-a bin dit tot, adon, Moncheû...

Ludovic : - Dji n'è so nin si sûr...

Marcel : - Qu'èst-ce qui v'fêt dire çoula ?

Ludovic : - Oh...rin,...ine îdèye insi... Cwand on scrît come mi, on-a tofér on hopê d'îdèyes qui s'kimèlèt èl tièsse,...dès bones èt dès mâles ossu.

Marcel (*inte deûs-êrs*) : - Ça pout-èsse dandj'reûs, çoula... Lès mâlès-îdèyes, i vât mî d'èlzès lèyî d'costé, èle ni polèt qu'assètchî dès mizères...

Ludovic : - ...ou bin, sclater come on côp d'aloumîre èt fé aspiter l'vrêye, anfin... Dihez-me, l'avez-ve bin k'nohou, vos, li djône conte Filipe ?

Marcel : - Nin lontins èt dji l'a fwért pô hâbité... Il aveût si-ôto da lu èt n'aveût nin dandjî d'mès chèrvices.... Adon-pwis, chal, on n'djâse avou lès mèsses qui cwand il ont ine saqwè a v'dimander...

Ludovic : - A-t-i dè tins qui v's-èstèz à chèrvicè dè Conte ?

Marcel : - On pô pus d'in-an.

Ludovic : - Èt d'vant ?

Marcel (*dismèfiyant*) : - Divant ?... Dji n'pinse nin qui ça v'pôreût intèrèsser...mins dji v'va tot l'minme rèsponde... Mi vèye è-st-ine longue istwère... Dj'a fêt sacwants mètîs qui m'ont sovint oblidjî a 'nn' aler a l'ètrindjîr... Dj'a riv'nou à payis, i-n-a deûs-ans.

Ludovic : - Insi, vos-èstèz on grand vwèyadjeûr !...Lès lons payis ni v'mâquèt nin ?

Marcel : - Nèni...

Ludovic : - Dji n'arive nin a comprinde qu'in-ome qu'a-st-avu ine téle vèye d'avinteûres si pòye complère a fé l'tchâfeû, minme si c'est po l'conte d'on tchèsturlin...

Marcel : - Dj'ènn' aveû m'sô d'esse tofér so tchamps so vòyes... Adon-pwis, li plèce èst bone, l'ovrèdje nin trop deûr... èt dji so bin payî.

Ludovic : - Mâgré tote li rik'nohance qui dji deû à Conte, dji creû qui dji n'supwèt'reû nin lontins de viker à tchèstê... Mi, dji m'î sin sprâchî,...come si dès siékes d'Istwére vis-atoumît so l'tièsse, cwand vos moussîz à d'vins...

Marcel : - Après on p'tit tins, on s'î fêt...

Ludovic : - Dihez,...n'a-t-i rin d'noû, à tchèstê, dispôy îr ?

Marcel : - Nèni... Anfin,...come d'âbitude, qwè... Poqwè m'dimandez-ve çoula ?

Ludovic : - Timpe à matin, i m'a sonlé ètinde dès-èclameûres, de costé de tchèstê... Dji m'a d'mandé si çoula aveût-st-a veûy avou çou qui s'a passé è bwès, li nut' passêye...

Marcel : - Qui s'a-t-i passé ?

Ludovic : - Kimint,...vos n'avez rin-oyou ?!... Vos n'dwèrmez nin à tchèstê, mutwèt ?

Marcel : - D'âbitude, nèni, dj'a ine pitite mohone è viyèdje mins îr, come dji n'ritrovéve pus mès clés, dj'a bin d'vou dwèrmi à d'dizeûr dès gâredjes... Ni v's-èwarez nin, si dji v'di qui dji n'a rin-oyou... Mi, cwand dji dwèm', on pout tirer l'canon a costé di m'lét, dji n'ô rin !

Ludovic : - On n'a nin tiré l'canon...i-n-a tot l'minme avu deûs côps d'feû !

Marcel : - Deûs côps d'feû ?!... Êtez-ve sûr qui vos n'avez nin sondjî ?

Ludovic : - Si dj'a mây sondjî, c'est qu'c'èsteût on sondje a cwate, adon !

Marcel : - On sondje a cwate ?!

Ludovic : - Awè !... Dji n'a nin stu tot seû a 'lz' ètinde...

Marcel : - I-n-aveût ine saquî chal avou vos ?

Ludovic : - Awè !

Marcel : - Quî èsteût-ce ?

Ludovic (*qui veût qu'il a djâzé trop lon*) : - Come dji n'aveû nin îdèye d'aler dwèrmi tot dreût, dji m'a v'nou assîr on pô so l'banc...Madame Hanriète, Mam'zèle

Manon èt Djulot ont-st-arivé èt nos-avans copiné quéquès munutes...

Marcel : - Qui fît-i chal dèl nut' ?

Ludovic : - C'è-st-a zèls, qu'èl fât d'mander !

Marcel : - Si on n'mi dit rin, mi, dji n'dimande rin... Chal, i n'fêt nin bon tchoûkî s'narène wice qu'i n'fât nin... Mi, dj'èsteû è m'lét èt dji n'a rin-oyou;;; (*inte deûs-êrs*) On bon consèy', Moncheû, ni v'mèlez nin d'tot çoula, ça vâre mî por vos !... Asteûre qui dj'a fêt m'comission, dji m'ènnè va... À r'vèy', Moncheû !

(*i sôrtêye*)

Ludovic : - A m'sonlant, ciste ome-la è-st-ossi catchète qui l's-ôtes !... « Ça vâre mî por mi ?!... » Qu'a-t-i volou dire,...m'âreût-i volou man'cî ?

(*i s'rimèt' a scrîre*)

Sinne 5 Ludovic - Hanriète

Ludovic : - Dji creû qu'dji f'reû bin dè t'ni l'ouÿ, divins lès-eûres a v'ni... Çoula n'm'èwar'reût nin, dè veÿy onk ou l'ôte vini rèner tor chal... (*Hanriète bouhe a l'ouh ; elle avise tote fou d'lèy*) Intrez !...

Hanriète : - Avez-ve fini dè d'djuner ?... Dji vin r'cwèri l'platê...

Ludovic : - Nèni...mins vos l'polez r'prinde, dji n'a nin fin po l'moumint... Dji n'wâd'rè qui l'cafè...

Hanriète : - C'èst come vos volez... (*vète*) Dji wadje qui c'èst vos qu'a houkî l'police !

Ludovic : - Li police ?!... Li police èst chal ?

Hanriète : - Awè,...i v'nèt dè débarquer à tchèstê...I-n-a deûs-inspècteurs èt ine volèye d'omes, divins deûs camionètes...

Ludovic : - C'èst don çoula, lès-èclameûres qui dj'a-st-oyou, al pikète dè djoû ?

Hanriète : - Nèni,...çoula, c'èsteût ôte tchwè...

Ludovic : - Qu'èsteût-ce ?

Hanriète : - Ci n'èst nin vos-afêres !

Ludovic : - Poqwè l'police a-t-èle vinou à tchèstê ?

Hanriète : - Ni fez nin l'ènocint !... Poqwè sèreût-ce, si ç'n'èst po çou qui s'a passé, dèl nut'... Ine saquî èlz' a prév'nou qu'i-n-aveût-st-avu dès côps d'feû mins i n'sèpèt nin qu'èsteût à téléphone...

Ludovic : - Kimint volez-ve qui ci seûye mi, ci tèlèfone-la ni pèrmèt' nin dè houkî, à d'foû dè dominne ?

Hanriète : - Vos n'avez nin on G.S.M. come tot l'monde, mutwèt ?

Ludovic : - Siya mins dj'a fêt èsprès dèl lèyî è m'mohone,... po-z-aveûr li pàye !

Hanriète : - C'est bin vrêye, çoula ?

Ludovic : - Puski dji v's-èle di !

Hanriète : - Si l'police vis vint trover, dji v'consèy dè dîre qui vos n'avez rin-oyou, ça vâre mî po tot l'monde...èt por vos ossi !

Ludovic : - Por mi ?!... Qu'a-dje a veûy la-d'vins ?

Hanriète : - Vos-èstîz à d'foû ossu, cwand lès côps d'feû ont sclaté... Quî pout dîre qui ci n'est nin vos qu'a tiré ?... Après tot, nolu ni v'kinoh vrêyemint, chal... Rin n'dit qui vos n'avez nin ine saqwè a catchî !

(èle sôrtêye avou l'platê)

Ludovic (*paî*) : - Ça, c'est pôr li feûte ! *(i s'vûde ine jate di café)*

Sinne 6 Ludovic

Ludovic : - Vo-ñnè-la-t-i, ine drole d'afêre ?!... « Ça vâre mî po tot l'monde...èt por vos ossu !... » C'est l'deûzinme fêye qui dji r'çû l'minme consèy'...mins dji n'creû wêre qu'i volèsse loukî a m'santé, ci sèrèût pus vite li contràve... Ludovic, mi fi, ti f'reûs bin dè loukî a tès-ohês !...S'i-n-a mây on moudreû, chal,... i n'rèscoul'rè divant rin, po n'nin s'fé prinde !

(i fêt 'ne bâye, tot s'sitindant) Après ine télé nut', dji f'reû bin ine pitite sokète mins ci n'est nin l'moumint... *(i louke tot-âtoû d'lu)* C'est drole, on n'dîrèût mây qu'i s'a passé on drame, chal... Il î fêt télémint pâhûle... C'est come si l'djône Filipe î aveût volou adjincer ine douce coulêye, wice qu'i n'lî pôrèût rin-ariver... Portant, c'est bin chal qu'il a trové l'mwért !

(i va al bibliotéke èt louke lès lîves)

« L'annonce faite a Marie » !... « La peste » !... « Les fleurs du mal » !... « Mémoires d'outre-tombe » !... Nin trop djoyeûs, tot çoula !

(i s'arèstêye, tûse on coûrt moumint èt prind l'dièrin lîve)

« **Mémoires d'outre-tombe** » ?!... Et si, portant ?...

(i r'toune li lîve èt l'kihosse ; on papî ployî è cwate tome fou)

Qu'est-ce qui c'est qu'çoula,...vèyans-on pô... *(èl displôye èt lét tot bas)* Asteûre, dj'atake a veûy pus clér, c'est bin çou qu'dji pinséve... Portant, nèni... Lès clicotes,...li bwète di crâhe,...kimint ârît-i v'nou la ?... Dj'a bin mi p'tite îdèye mins poqwè fé çoula ?...*(i r'plôye li papî èt l'mèt' è s'potche)*

Kimint s'fêt-i qu'on n'aye nin trové l'papî ?... Li police n'est pus wêre çou qu'elle esteût !

(i beût s'jate di cafè ; li tèlefone qu'è-st-â meûr sone ; i discrotche)

Alô ?... Mam'zèle ?... On chèrvice ?!... Qui pou-dje fé por vos ?... Nèni, i n'a co v'nou nolu, chal... Poqwè m'vout-i rèscontrer ?... Dji n'deû nin moti, so çou qu'i s'a passé dèl nut' ?!... Dji n'deû nin djâzer d'vos ?!... Ci sèreût mî, po m'pâhûlisté ?... Dji v'vou bin fé plêzîr, Mam'zèle, mins s'i m'èl dimande, poqwè ni pou-dje nin dîre qui dj' a-st-oyou lès côps d'feû !... Èlle a racrotchî !... Lèy ossu ?!... Jamây deûs sins treûs !

(i r'beût on còp d'cafè èt s'rimèt' a scrîre)

Sinne 7 Djulot – Djâke Sevrin – Ludovic

(Djulot inteûre, sùvou d'l'inspècteûr Sevrin)

Djulot : - Vola, vos-èstèz arivé !... I deût-èsse la...

Djâke : - È-st-i in-âbituwé dè tchèstê ?

Djulot : - Nèni, dji l'a vèyou îr, po l'prumîre fèye.

Djâke : - Lî avez-ve djâzé ?

Djulot : - Djusse çou qu'i fât.

Djâke : - A vosse sonlant, quéle sôrt d'ome èst-ce ?

Djulot : - I n'a nin l'êr contrêre...mins il è-st-on pô trop nah'teûs, a m'gos'.

Djâke : - Qu'èst-ce qui v'fêt dîre çoula ?

Djulot : - A ponne arivé, il a-st-ataké... Ç'a stu dèss kèsses èt dèss mèsses so tot,...so lès djins d'chèrvice dè tchèstê, so Moncheû l'Conte, so s'famille... Çoula n'mi dit rin d'bon ! Ciste ome-la n'est nin clér, mi, dji v's-èl di !

Djâke : - Dji veûrè bin d'mi-minme, çou qu'ènn' èst... Vos polez raler a vos-ovrèdjès asteûre, dji f'rè bin tot seû... mins ni cwitez nin l'tchèstê, edon ?

Djulot : - Compris, Moncheû l'inspècteûr ! *(i sôrtêye)*

(Djâke bouhe a l'ouh)

Ludovic *(tot soflant)* : - Sèrè-dje ine eûre trankile ? *(sins r'lèver l'tièsse)* Intrez !

Djâke : - Moncheû, dji so inspècteûr al Police judicière èt dji v'vôreû...

(Ludovic si r'toûne)

Ludovic : - Vos ?!...

Djâke : - Vos ?!...

Ludovic : - Qui fez-ve chal ?

Djâke : - Dji fê m'mèstî, come tos lès djoûs...

Ludovic : - Dji n'sèpéve nin qui vos-ovrîz todi so l'tèrin...

Djâke : - Çoula m'arive co di tins-in-tins mins, pus po lontins, dj'èspère...

Ludovic : - N'avez-ve nin div'nou inspècteûr principâl, cwand dj'a cwité l'mohone ?

Djâke : - Siya mins dispôy, dj'a passé l'ègzâmin d'inspècteûr divizionêre èt dj'a lès pinses qui dj'a totes mès tchances...

Ludovic : - Dji v's-èl sohête !

Djâke : - Et vos, qui dim'nez-ve ?

Ludovic : - Come vos l'vèyez, dj'a candjî d'mèstî !... Al plèce de cori podrî lès vârans, oûy, dji m'continte d'èlzès coûkî so l'papî...

Djâke : - Ci deût-èsse pus-âhèye...èt mons nâhiant !

Ludovic : - D'on costé, awè...mins, si mès djambes ni corèt pus, mi cèrvê, lu, n'èst mây arèsta èt boût come d'avance...

Djâke : - Vos r'fez lès-ankètes a l'iviér, qwè ?

Ludovic : - Si vos volez... Avou tos lès sov'nîrs qui dj'a mètou d'costé, dj'a d'qwè fé po dès-annêyes !

Djâke : - Dji n'a mây compris poqwè qu'vos-avez volou cwiter l'P.J., avou l'cârîre qui vos-avîz...

Ludovic : - C'èst tot simpe... On djoû à matin, dji m'a lèvé èt dji m'a dit qui dj'ènn' aveû m'sô dès moudreûs,...dès marlous,... dès-èscroqueûs,...dès trouwands... Adon, dj'a pris mès cliques èt mès claques èt dj'a stu veûy ôte pâ.

Djâke : - Insi ?...So on côp d'tièsse ?

Ludovic : - Awè !... Dj'aveû dèdja scrît on lîve qu'aveût-st-avu on pô de succès, çou qui m'a pèrmètou de veûy vini... Après, i-n-a-st-avu on deûzinme lîve, adon-pwis, dès pièces di tèyâte... Volà tote l'istwére !

Djâke : - Cwand on m'a dit, à tchèstê, qu'on scribeû lodjîve èl mohinète, dj'èsteû lon di m'doter qui ci scribeû-la, c'èsteût l'ancyin divizionêre, Lucyin Marèchâl !

Qué hazard, tot l'minme !

Ludovic : - Awè sûr !... Mi qui n'voléve pus aveûr rin-a veûy avou m'vèye di d'avance, vola qu'dj'atome chal, à mitan d'ine bin drole d'afêre !

Djâke : - Qu'ennè pinsez-ve, vos ?

Ludovic : - À d'fêt' di qwè ?

Djâke : - Di çou qui s'a passé chal, dèl nut' ?

Ludovic : - Dji n'è sé trop' rin...

Djâke : - Avez-ve oyou ou bin vèyou ine saqwè ?

Ludovic (*prudint*) : - Come dji n'dwèrméve nin co, dj'a-st-oyou deûs côps d'feû, c'èst tot...

Djâke : - C'èst tot ?

Ludovic : - Awè !... Mins dihez-me,...kimint avez-ve situ prév'nou, po lès côps d'feû ?

Djâke : - Ine saquî a tèlefoné à burô, po nos dire qu'i s'aveût passé ine saqwè d'grâve, è bwès Sint-Djan... On nos-a minme on pô trop bin rac'sègnî, m'sonle-t-i...

Ludovic : - Qui volez-ve dire ?

Djâke : - Li vwès nos-a dit dè bin loukî d'vins lès bouhons, qui nos-alîs trover dèss prouves...

Ludovic : - Èlz' avez-ve trové ?

Djâke : - Awè,...i-n-aveût ine calote plinte di song' pindowe a ine cohe èt on solé, divins 'ne hourêye...

Ludovic : - C'èst tot ?

Djâke : - Nèni... Tot près dè flo, nos-avans r'trové on sètchê d'drougue...

Ludovic : - Vos n'avez vèyou nou cwér ?

Djâke : - Nèni mins i-n-a co ine èkipe qui cwîrt èt nos ratindans lès plonkeûs, po d'hinde è flo.

Ludovic : - Dji v'vôreû bin d'mander ine saqwè...

Djâke : - Alez-î.

Ludovic : - Cwand l'fi dè Conte a morou, è-st-ce vos qui s'a-st-ocupé d'l'ankète ?

Djâke : - Awè.

Ludovic : - Et wice ènn' èstèz-ve, oûy ?

Djâke (*qui s'mèt' a rîre*) : - I n'a rin-a fé, vos n'pôrez mây rinoiyî vosse prumî mèstî !
Ci n'èst nin po rin qui l'djârdinî troûve qui vos-èstèz on pô trop nah'teûs...
Mins dji v'va continter, dji vin d'anoncî à Conte qui l'Procureûr aveût
dècidé dè classer l'afêre, ç'a bin stu in-accidint...

Ludovic : - C'èst voste îdèye da vos ossu ?

Djâke : - Awè èt nèni,...dji creû qu'on n'kinoh'rè mây li fin fond d'l'afêre...

Ludovic : - Anfin, po l'Conte èt s'fèye, c'èst mî insi... I vont poleûr ataker a fé leû doû.

Djâke : - Bon, asteûre dji m'va r'trover l'èkipe... Diman'rez-ve lontins, a Bwès Sint-Djan ?

Ludovic : - Dji n'so chal qui dispôy îr mins dji n'sé nin si dj'î pôrè d'mani lontins...
Avou li r'mowe-manèdje qu'i-n-a, dji n'arive nin a-z-ovrer... Poqwè
m'dimandez-ve çoula ?... Sèreû-dje téléfèye suspèk ?

Djâke(*riyant*) : - Nèni, bin sûr... Seûlemint, dj'aveû tûzé qu'avou vos chal so plèce,
dj'âreû ine saquî po t'ni l'oûy èt m'èdî a fé avanci l'ankète...

Ludovic (*riyant*) : - Si dji v'comprind bin, vos m'dimandez dè fé l' « indic », qwè ?

Djâke : - C'è-st-on pô çoula... À tchèstê, nolu ni s'dote qui Ludovic Bèrtin, ç'a stu
li fameûs divizionêre Lucyin Marèchâl...

Ludovic : - ...èt vos v'dihez ossu qu'i-n-a pus' d'îdèyes divins deûs tièsses qui d'vins
eune tote seûle?

Djâke : - C'èst ça !... Asteûre, dj'î va, « le devoir m'appelle » !... Si vos volez, vos
polez v'ni avou mi ?

Ludovic : - Tot conte fêt, poqwè nin... Insi, dji m'va r'plonkî quéquès-annêyes èn-èrî !

(*I sôrtèt vè l'hintche*)

Sinne 8 Manon – Li Conte – Djulot

(*Manon inteûre, foû d'lèy, vinant dèl dreûte ; èle trivièse èt s'ôrtèye a s'toûr,
vè l'hintche*) (*Li Conte inteûre a s'toûr ; il a l'êr tracassé*)

Li Conte : - Qui cwîrt-èle tor chal ?

(*Djulot inteûre*)

Djulot : - Moncheû l'Conte ?

Li Conte : - Qu'i-n-a-t-i, Djulot ?

Djulot : - Escuzez-me mins li deûzinme inspècteûr a dandjî d'vos, à tchèstê...

Li Conte : - Qui lî fât-i ?

Djulot : - I lî fât co sacwants rac'sègnemints...

Li Conte : - Qui vout-i qu'dji lî dèye di pus', dj'èsteû èdwèrmou, cwand çoula s'a passé... Dihez, Djulot, n'avez-ve rin r'marqué, avou m'fèye ?

Djulot : - À d'fê't di qwè, Moncheû l'Conte ?

Li Conte : - Ni trovez-ve nin qu'elle èst fwért kipicêye, a moumints ?

Djulot : - Kimint, çoula ?

Li Conte : - Tot d'on côp, èle monte come dè lècê...èt ine eûre pus târd, on n'arive pus a lî hêchî deûs mots foû dèl boke... À d'dizeûr, èle a tofêr on vizèdje blanc come li ci d'on spêr...

Djulot : - I lî fât lèyî l'tins, Moncheû l'Conte... Èlle èst come vos, èle n'arive nin a s'rimète dèl mwért da Moncheû Filipe...

Li Conte : - Mutwèt bin... mins i-n-a ôte tchwè, dj'èl veû bin... Èle ni v's-a rin dit ?

Djulot : - Poqwè volez-ve qu'èle m'âye dit 'ne saqwè ?... C'è-st-a s'fré qu'èle si confiyîve, nin à djârdinî.

Li Conte : - Ni dihez nin çoula... Vos-avez stu aclèvés èssonle, tos lès treûs èt dji n'vis-a mây fê't sinti qui vos-èstîz mons qu'in-ôte...

Djulot (*amér*) : - C'èst vrêye, Moncheû l'Conte... Dj'a tofêr avu m'Sint Nicolèy avou zèls, insi qu'on cadô d'zos l'âbe di Noyé èt m'dringuèle à novèl-an...èt çoula, mâgré qui dji n'âye situ qui l'bastâ dèl gouvèrnanse !

Li Conte (*impacyint*) : - Ni djâzez nin insi, vos n'èstèz nin l'prumî... Lès-èfants sins pére corèt lès vôyes èt pus pèrsonne n'î prind astème.

Djulot : - C'èst vrêye, dji n'so nin l'prumî...èt l'dièrin nin pus... C'èst pus âhèye dè fé in-èfant foû marièdje qui dèl rik'nohe...

Li Conte : - Candjans d'sudjèt, s'i-v'-plêt... À d'fê't di Manon, vos n'mi catchîz rin, èdon ?

Djulot : - N...nonna, Moncheû l'Conte...

Li Conte : - Vos polez aler... Dihez a l'inspècteûr qui dj'arive...

Djulot : - Bin, Moncheû l'Conte ! (*i sôrtêye*)

Li Conte (*tûse lon èt, après on moumint*): - Ni di-st-on nin qui l'Bon Diu ni pâye nin sès djins avou dèès çanses ?... On djoû ou l'ôte, arive tofér li moumint dè rinde dèès contes !

Sinne 9 Li Conte - Manon

(*Manon racôurt, vinant dèl hintche ; èle s'arèstèye so plèce, tot vèyant s'père*)

Li Conte : - Manon,...di wice vinez-ve ?

Manon : - Dj'a stu fé on toûr è bwès, dji m'sintève on pô nièrveûse...

Li Conte : - Nièrveûse ?!... C'est pus' qui çoula, Manon !... Dispôy tot on tins, dji n'vis rik'noh pus, ci n'èst pus vos... Qui s'passe-t-i ?...Qui m'volez-ve catchî ?

Manon : - Rin, père... Vos v'fez dèès-idèyes, c'èst tot... Asteûre qui dji m'sin mî, dji va rentrer à tchèstè...

Li Conte : - Vos n'îrez nole pâ, divant di m'aveûr dit l'vrêye... Çoula n'chèv' a rin dè minti,...dji veû bin qui vos sayîz dè m'catchî ine saqwè.

Manon : - Puski dji v'di qu'i n'a rin...Dj'a djusse dandjî qu'on m'lèye è pâye, c'èst tot !

Li Conte : - À matin, cwand dj'a vèyou qu'on m'aveût hapé treûs mèye eûros è m'sécritère èt qu'dji v'l'a dit, poqwè avez-ve monté tot dreût so vos patins ?... Dji volève djusse saveûr si vos n'avîz rin-oyou, dèl nut...

Manon : - Dihez pus vite qui vos volîz saveûr si ç'n'èsteût nin mi qu'èlz' aveût hapé !

Li Conte : - Kimint avez-ve polou tûzer ine si-fête ?... Dji n'pôreû co mây mådjiner qu'onk di mès-èfants seûye capâbe di m'haper èt dè mahurer insi l'oneûr dèl famille !

Manon : - L'oneûr dèl famille !... Por vos, i n'a qu'çoula qui conte, èdon, père ?... Qui n'freût-on nin, po l'disfinde !

Li Conte : - Awè, çoula !... L'oneûr dèl famille, c'èst l'pus bèle pàrt di noste èritédje èt on-î deût loukî, come al purnale di sès-oûy !

Manon (*soflant*) : - Dji so nâhêye d'ôre tot l'tins lès minmes prêtchas, père... Vos nos-avez sôlé assez, Filipe èt mi, avou vos-îdèyes d'in-ôte tins !

Li Conte : - **Manon** !...Vis rindez-ve conte di çou qu'vos v'nez dè dîre ?... Dji v'disfind dè djâzer insi !

Manon : - Dji so majeûre, père...èt dj'a l'dreût dè dîre çou qu'dji pinse, minme si çoula n'vis fêt nin plèzîr... I sèrèût tins por vos, dè drovi vos-oûy èt dè lèyî d'costé vos fâssès-idèyes so çou qui s'passe à d'foû... Nos-avans v'nou à monde tot nous, tot come lès cis qu'vos loukîz d'à lon, podrî vosse bawète... So l'Tére, on rèsconteûre totes sôrts d'omes, dèès bons come

dès mâvas, ossi bin d'vins lès tchèstês qui d'vins lès wâmîres !

Li Conte : - Manon, mi p'tite fèye,...wice avez-ve situ cwèri cès-îdèyes-la ?

Manon : - Tot drovant mès-oûy, père !... Tant qu'a vos çances, i v's-ennè d'man'rè todi assez...mins, si vos 'lzès volez r'trover, c'est l'moumint, li police èst la, po miner l'ankète !

(èle sôrtêye ; li Conte si lêt aler so l'banc, sêzi)

Sinne 10 Ludovic - Li Conte

(Ludovic inteûre tot corant ; i vint dè bwès)

Ludovic : - Ah,...Moncheû l'Conte,...dji so binâhe di v'rècontrer tot seû... I m'aveût sonlé veûy Mam'zèle Manon è bwès... Èlle aveût l'êr dè cwèri 'ne saqwè... Èle n'èst nin avou vos ?

Li Conte : - Nèni, èlle èst revôye à tchèstê... Èlle è-st-on pô k'tapêye, po l'moumint... Li mwért di s'fré l'a télemint r'tourné qu'èle n'èst pus lèy-minme, dispôy... Poqwè m'volîz-ve djâzer ?

Ludovic : - Si-v'-plêt, intrez ine munute èl mohinète avou mi...

Li Conte : - Dji n'î tin wêre...mins dji va fé 'ne fwèce...

(Il intrèt)

Ludovic : - Assiyez-ve, dji v's-è prèye... *(li Conte s'assît)* Dji creû qui dj'a ine saqwè da vosse...

Li Conte : - Ine saqwè da meune ?!

Ludovic : - Awè,...ratindez 'ne munute...*(i va è cabinet d'twèlète èt r'vint, avou ine anvèlope)* Vola,...dj'a trové çoula, podrî l'mohinète...*(i lî done l'anvèlope)*

Li Conte : - Qu'èst-ce qui c'èst ? *(i droûve l'anvèlope)* Dèès çances ?!...

Ludovic : - Awè,...treûs mèye eûros, vos polez conter... C'èst bin da vosse, èdon ?

Li Conte : - Nèni... Awè...Dji n'sé nin...

Ludovic : - Dj'a oyou dèès-èclameûres, oûy, tot timpe à matin... Dji n'voléve nin hoûter mins Mam'zèle Manon brèyéve télemint fwért... qui, sins l'voleûr, dj'a-st-oyou ine pàrtêye... Dji m'a bin doté qui l'anvèlope qui dj'aveût trové, c'èsteût lès çances qu'on v's-aveût hapé... Ni m'dimandez nin kimint qu'èlle ont-st-arivé chal, dji n'vis-èl pôreû dîre...

Li Conte : - C'èst vrêye, Moncheû Bèrtin, cès çances-la sont bin da meune, dji rik'noh l'anvèlope...Dj'èlz' aveût aprusté, po payî mès djîns...mins cwand dj'èlz' a

volou prinde, èle n'estît pus la...

Ludovic : - Avez-ve ine îdèye, so l'ci qu'èlz' âreût polou haper ?

Li Conte : - Nèni... Anfin, çou qui conte, c'est qu'dj'èlz' âye ritrové...

Ludovic : - Et c'est tot ?... Vos n'alez rin fé ?... C'est mutwèt ine saquî dè tchèstê...

Li Conte : - N...nèni,... l'ouh di chèrvice a d'manou à lådje tote li nut'... Li voleûr ârè sûr intré tor la... Dji m'di qu'èl vèye, i-n-a pus grâve qui dè piède on pô dè çances...

Ludovic : - Vos-èstèz midone, vos, Moncheû l'Conte !... A-t-i ine saqwè d'ôte qui v'chagrène ?

Li Conte : - Awè... Nèni... Oh, après tot, dji v's-èl pout bin dîre...mins ça deût d'mani inte di nos deûs, édon, Moncheû Bèrtin ?

Ludovic : - Bin sûr, Moncheû l'Conte !

Li Conte : - I-n-a sî sèt' meûs di d'chal, dj'a d'vou aler è m'cofe... C'est la qui dji wåde on pô dè çances, dè papîs d'famile èt sacwants sov'nîrs qui m'tinèt a coûr...Ci djoû-la, ç'a stu come si on m'plantève on pougnârd è stoumac'...

Ludovic : - Qui s'a-t-i passé ?

Li Conte : - Dji m'a-st-aporçû qui l'cofrèt avou lès djowions di m'feume n'èsteût pus è cofe... Dj'èlzès contève diner a m'fèye, li djoû d'sès vint-ans... C'est deûr, por mi, dè tûzer al ponne qu'èle ârè ç'djoû-la...

Ludovic : - I-n-a sî sèt' meûs di d'chal, dihez-ve ?... Vosse fi vikève co ?

Li Conte : - C'èsteût deûs' treûs djoûs divant qu'i n'morasse...

Ludovic : - Avez-ve houkî l'police ?

Li Conte : - Nèni, bin sûr !

Ludovic : - Poqwè ?

Li Conte : - Li police à tchèstê, çoula ni s'a co mây vèyou... Qui pins'reût-on d'nos-ôtes !

Ludovic : - I n'a nole honte a r'çûre li police, on s'pout fé r'fé tot-avâ, pôr, po l'djoû d'oûy !

Li Conte : - Divant dè mori, li Contèsse m'aveût bin fêt djurer dè loukî a sès djowions èt d'èlzès d'ner a Manon, po s'vintinme annêye... Dj'a fêt on sièrmint qui dji n'pôrè nin respècter !

Ludovic : - Après sî meûs, dji dote qui l'police pôle co trover ine saqwè... Dj'a îdèye qui vos polez fé 'ne creû so vos djowions... A l'eûre qu'il èst, i d'vèt-èsse lon !

Li Conte : - Dj'ènn' a bin concyince... (*mostrant lès çances*) Dji v'rimèrcih po lès çances, vos-èstèz in-onête ome, Moncheû Bèrtin... Dji saveû bin qui dji n'm'aveû nin trompé so vosse conte ! Dihez, avez-ve dèdja d'vizé, avou l'inspècteûr Sèvrin ?

Ludovic : - Awè...

Li Conte : - Kimint l'avez-ve trové ?

Ludovic : - I m'avise èsse al hôteûr... (*après on coûrt moumint*) Moncheû l'Conte,... mi ossu, dj'a-st-ine saqwè a v'confiyî...

Li Conte : - Di qwè s'adjih-t-i ?

Ludovic : - Ni pinsez nin qui dji v's-a volou fé dès catchot'rèyes mins Sèvrin èt mi, nos nos k'nohans dispôy dès-annêyes...

Li Conte : - Di wice èl kinohez-ve ?

Ludovic : - On m'lome bin Ludovic Bèrtin... mins c'èst m'no d'ôteûr... Èl vèye di tos lès djoûs, dji so Lucyin Marèchâl, ancyin comissêre divizionêre.

Li Conte : - Insi, vos m'avez catchî vosse vrêye no !... Poqwè ?

Ludovic : - Cwand on s'a rèscontré po l'prumîre fèye, c'è-st-avou Ludovic Bèrtin qui vos-avez fêt k'nohance... Pus târd, dji n'a pus tûzé a v's-èl dîre... Après tot, dj'aveû toûrné l'pådje so m'vèye di d'avant... M'ènnè volez-ve ?

Li Conte : - Nèni,...dji comprend...

Ludovic : - Dji v'dimand'rè dèl wârdèr por vos, si vos-èstèz d'acwèrd ?

Li Conte : - Poqwè ?

Ludovic : - Dji n'vis-èl pou dîre po l'moumint...

Li Conte : - C'èst bin dès mistères, tot çoula... Àrèût-i ine saqwè qui dji n'deûse nin saveûr ?

Ludovic : - Nèni, ni v'tracassez nin...

Li Conte : - Bon, a chaskeune si scrèt, insi... Asteûre, dj'ènnè r'va à tchèstê, l'ôte inspècteûr mi ratind, i parèt qu'il a co dandjî d'rac'sègnemints... Moncheû Bèrtin,...po lès çances èt lès djowions, dji v's-è prèye, wârdèz-le bin por vos... N'è djâzez nin a l'inspècteûr Sèvrin, çoula n'f'reût qu'dè ralongui co pus' l'ankète... (*l sôrtêye*)

Ludovic : -« “Ça f’rèût ralongui l’ankète »...ou bin ça l’racôûr’cih’rèût anfin... Il èst vormint dèl bone annêye, lu, l’Conte !.. Di tote manîre, il èst trop târd, dji n’èl wèz’rèû pus dîre a Sèvrin,...dji m’mètèrèû è m’twèrt... Oh, après tot, l’ankète, c’è-st-a lu dèl fé !

Sinne 11 Ludovic - Djâke Sèvrin

(Sèvrin inteûre)

Djâke : - Avez-ve polou ratrafer l’djône fèye ?

Ludovic : - Nèni, èle coréve pus vite qui mi... C’èst la qu’on veût qu’on n’a pus vint-ans !

Djâke : - Èl kinohez-ve ?

Ludovic : - Kimint, vos n’avez nin rèscontré å tchèstê ?

Djâke : - Nèni... Poqwè, èlle oûveûre po l’Conte ?

Ludovic : - C’èst s’fèye.

Djâke : - Cwand dj’a d’mandé a lî djâzer, on m’a rèspondou qu’èlle èsteût malåde èt qu’èle ni cwitéve nin s’tchambe...

Ludovic : - Quî èst-ce qui v’s-a dit çoula ?

Djâke : - Li gouvèrnante, li djârdinî èt l’Conte lu-minme.

Ludovic : - Tot çou qu’dji sé, c’èst qu’îr al nu’, cwand dj’a stu å tchèstê po soper, èle n’a nin d’hindou po magnî... èt on m’a d’né l’minme èscuse.

Djâke : - Èlle a stu vite rimètowe so pîs !

Ludovic : - D’après çou qui s’dit, li mwèrt di s’fré lî a d’né on tél choc, qu’èlle a d’manou fwèrt frâhûle dispôy.

Djâke : - Portant, i va bin faleûr qui dji lî djâse !

Ludovic : - Et qwè, vos plonkeûs ont-i fini ?

Djâke : - Awè...

Ludovic : - Et adon, ont-i trové ine saqwè ?

Djâke : - Awè,...li pèhe a stu bone : il ont r’monté on cwér dè flo !

Neûr Fin dè deûzinme ake

Treûzinme ake

Sinne 1 Ludovic

(C'est l'èd'dimin. Ludovic è-st-al tâve, i tèlefone avou s'G.S.M.)

Ludovic : - Awè, mi p'tite Florence, i-n-aveût bin on cwér è flot... I n'sèpèt nin co quî qu'c'èst,...ni çou qu'i féve è parc... Dj'a lès pinses qui dj'enn' aprindrè on pô pus', cwand dj'ârè vèyou Sèvrin... Dji creû qu'dj'atake a veûy clér è l'afère mins dji lî vou lèyî l'plèzîr dè dishovri l'potèye tot seû... Nèni, çoula, dj'èl wåde por mi... Poqwè ?... Totes lès vrêyes ni sont nin todi bones a dîre, Florence... So ot'tant d'annêyes qui dj'a passé al P.J., dj'a-st-avu l'tins dè m'rinde conte qu'èl vèye, i n'a nin rin qu'dè blanc èt dè neûr...

Dihez, avez-ve trové mès rac'sègnemints ?... Kimint,...nin co ?... Qui fez-ve di vos djoûrnêyes ?... Dji m'aporçû d'ine sôrt,... cwand l'tchèt è-st-èvoÿe, lès soris dansèt l'cràmignon !... *(riyant)* C'èsteût po v'bal'ter, èdon, mi p'tite Florence !... Dji v'kinoh assez, po bin saveûr qui vos-èstèz l'pièle dè sècrètères...

Aha ?... Qui voléve-t-i ?... S'i r'tèlefone, fez-lî prinde pacyince, dihez-lî qui l'mistère sèrè co vite rèzoût... Awè,...dji v'frè sène, vos n'ârez qu'a prinde l'ôto, po m'vini r'cwèri... *(i racrotche)*
I n'dote di rin, lu, l'éditeûr !... S'i conte qu'on scrît on lîve insi, so rin dè monde di tins !... Divant dè m'rimète a l'ovrédje, dji m'va portant fé on toûr, po dicwèd'ler mès djambes ! *(i sôrtèye vè l'bwès)*

Sinne 2 Hanriète - Djulot

(Il intrèt tot discutant)

Hanriète : - Ci còp-chal, vos-atakez a m'sôler, avou vos kèsses, Djulot !... Dji v's-a raconté tot çou qu'vos-avîz dandjî dè saveûr,...c'èst tot !

Djulot : - Kimint, c'èst tot ?... Por vos, mutwèt mins por mi, ci n'èst nin assez ! Chaskeune al l'dreût dè saveûr di wice qu'i vint, mame !

Hanriète : - Dji n'vis pou rin dîre di pus' qui çou qu'dji v's-a dèdja conté, pus d'cint-èt cint fêyes !... Cwand l'vî Conte Renaud m'a-st-ègadjî, dj'èsteû ine pitite djône fèye, tote ènocinne... È l'osté, i-n-aveût tofér dèsovris qui v'nît fé l'awous' à dominne... Ciste annêye-la, i-n-a-t-avu onk qu'aveût mî l'toûr qui lès-ôtes,... dj'a crèyou sès bèlès paroles...èt dji m'a lèyî aler... Vola tote l'istwére !

Djulot : - Il aveût bin on no, ciste ome-la ?... Ni sayîz nin dè m'fé creûre qui vos l'avez roûvî ?

Hanriète : - Si no d'batème, c'èsteût Gino,...il èsteût itályin...mins dji n'a mây kinohou s'no d'famille...

Djulot : - Et vos v's-avez tapé insi, divins lès brès' dè prumî v'nou ?

Hanriète : - Dji v's-a dèdja dit qui dj'èsteû djône èt ènocinne... Dji n'mi polève nin doter qui...

Djulot : - ...qu'on moumint d'ègaremint alève pèzer so tote vosse vèye,...qui vos v's-alîz r'trover tote seûle, avou in-èfant so lès brès'... Ine bèle èhale, çï-la, èdon, mame ?

Hanriète : - Têhîz-ve !... Vos-avez stu li pus bê cadô qui dj'âye riçû d'lu...

Djulot (*hign'tâ*) : - On cadô qu'on catche,...come on catche in-èfant qu' âreût vnou à monde avou l'pèpin !

Hanriète : - Vis-alez-ve tère ?...

Djulot : - Et vos parints, zèls, kimint l'ont-i pris ?

Hanriète : - Vosse grand-père èsteût dèdja mwért èt m'mame n'a nin supwèrté m'fâte... Èle m'a rademint fêt comprinde qu'i n'aveût pus nole plèce por mi, è s'mohone... Èlle a morou, qui vos n'avîz nin co treûs-ans... Moncheû l'Conte Renaud s'a fêt mâ d'mi èt m'a wârdé à tchèstê...

Djulot : - Et Moncheû l'Conte Pière, lu, èsteût-i à tchèstê, a ç'moumint-la ?

Hanriète (*nièrveûse*) : - Lu ?... Dji n'm'è sovin nin... I m'sonle qu'il èsteût todi às scoles...mins, è l'osté, i lî arivève sovint dè passer sès vacances ôte pâ... (*volant 'nnè fini*) Est-ce câzî tot, asteûre ?... Di qwè v'plindez-ve ?... Vos m'riprochez di v's-aveûr mètou à monde... mins n'a-dj'dju nin tot fêt, po qu'vos n'mâquése di rin ?...

Djulot : - Siya, mame !... (*i sôrtêye vè l'bwès*)

Hanriète (*pèneûse*): - Poqwè diu fât-i todi qu'lès-èfants payèsse, po lès èreûrs di leûs parints ?

(*èle va bouhî a l'ouh dèl mohinète ; come nolu n'rèspand, èle inteûre èt atake a wèster èt a prinde lès poussîres*)

Sinne 3 Li Conte - Hanriète

(*Li Conte inteûre èt louke li mohinète*)(*Hanriète sôrtêye èt veût l'Conte*)

Hanriète : - Vola, Moncheû l'Conte, dj'a wèsté l'mohinète èt dj'a pris lès poussîres... I n'aveût wère a fé, i n'aveût câzî rin di k'tapé...

Li Conte : - Hanriète,...nos-avans a djâzer...

Hanriète : - Di qwè, Moncheû l'Conte ?... Âreû-dje fêt ine saqwè qui v'displêt ?

Li Conte : - Arèstèz !... Vinez v's-assîr chal so l'banc, ad'lé mi...

Hanriète (*mouwêye*) : - Ad'lé vos ?!... C'est qui...dj'a tot plin d'ovrèdje qui m'ratind...

Li Conte : - L'ovrèdje ratindrè !

Hanriète : - Qu'a-t-i po vosse chèvice, Moncheû l'Conte ?

Li Conte : - Alez-ve arèster dè djâzer d'chèvice, asteûre ?... C'est di tot-ôte tchwè qui dji v'vou intrut' ni...

Hanriète (*todi pus mouwêye*) : - D'ôte tchwè ?..

Li Conte : - Awè !... Vis rapinsez-ve di l'osté d'nos dîh-ût-ans ?...

Hanriète : - A...awè... Ci tins-la èst si lon èn-èrf, Moncheû l'Conte... Ni pinsez-ve nin qu'on l'deût lèyî dwèrmi pàhûlemint è passé ?

Li Conte : - Por mi, Hanriète, c'èsteût îr...

Hanriète : - Îr ?...Di ç'tins-la, nos-èstîs si djônes...

Li Conte : - Awè, djônes... èt amoureûs...

Hanriète (*si volant lèver*) : - Arèstèz, Moncheû l'Conte, çoula ni chèv' a rin, dè voleûr ènnè raler è passé...

Li Conte : - Vis rapinsez-ve di nos-ècapâdes a deûs,...dès doûcès-eûres qui nos-avans passé chal, èl mohinète ?

Hanriète : - Têhîz-ve, dji v's-è prèye...

Li Conte : - Nos-èstîs tot onk po l'ôte...èt nos pinsîs qu'ine vôle di boneûr s'alève drovi, d'zos nos pas...

Hanriète : - Sondje d'èfant, tot çoula !... Nos n'sèpîs nin qui l'dèstinêye si tchêdje tofér dè d'ner, a chaskeune, li plèce qui lî r'vint...

Li Conte : - Por mi, tot èsteût si simpe... Dji v's-inmève,... vos m'inmîz...èt vosse plèce, èlle èsteût a mès costés, po tote nosse vèye...

Hanriète : - Râv'lèdje di deûs djônes-ènocints !... Li mèskène avou l'fi dè tchèsturlin, i n'a qui d'vins lès romans qui çoula s'passe...

Li Conte : - A ç'moumint-la, dji m'sintève tos lès corèdjes, minme li ci dè t'ni tièsse a mès parints...

Hanriète : - Vos l'ârîz r'grètè tote vosse vèye... Dji n'èsteû nin d'leû monde,...i n'ârît mây accèpté qui dji d'vinse li mame di vos-èfants...

Le Conte : - Dj'a stu lache, Hanriète... Dji m'a lèyî hèrer èn-on marièdje qu'il avît arindjî por mi... C'èst vrêye qu'i n'ont nin d'vou holer lontins, pôr, cwand

dj'a sèpou...

Hanriète : - Qwè ?... Qui v's-a-t-on dit ?

Li Conte : - Ciste annêye-la, cwand dj'a riv'nou po l'Noyé, dj'a-st-apis qui vos-avîz-st-avu ine avinteûre, avou on bê Itâlyin... èt qu'vos ratindîz in-èfant d'lu... D'abôrd, dji m'a dit qui c'èsteût 'ne minte,...po nos sèparer...

Hanriète : - ...èt après, çoula féve bin vos-afêres dèl creûre !

Li Conte : - Dè v'veûy ossi freûde avou mi, dji l'a bin d'vou an'mète...èt vos, di vosse costé, vos n'avez mây rin fêt po 'lzès disminti.

Hanriète : - C'èsteût mî insi, por vos,... po vos parints,...por mi èt l'èfant ossu...

Li Conte : - Insi, c'est bin vrêye,...çou qui m'a kimagnî l'coûr dispôy ot'tant d'annêyes, ç'èsteût çoula... Djulot,... c'est...

Hanriète : - Vosse fi, awè !...

Li Conte : - Et l'Itâlyin qu'a v'nou fé l'awous'?...

Hanriète : - I n'a mây avu d'Itâlyin, i n'a mây avou nol ôte qui vos... L'awous', c'è-st-avou vos qui dji l'a fêt, Piére...

Li Conte : - Piére !...I m'sonle qu'i-n-a si lontins qu'on n'm'âye pus d'né mi p'tit no.. Totes cès-annêyes-la pièrdowes,...si longues a-z-èdurer...èt tot çoula, câse di m'lacheté d'avant mès parints...èt po l'oneûr dèl famille ! (*i tûse*) Nosse fi l'sét-i bin ?

Hanriète : - **Nosse** fi, avez-ve dit ?!... Si vos sèpîz mây come ci p'tit mot-la m'fêt dè bin... Dji n'âreû mây tûzé qui dj' l'ètindreû on djoû... Nèni, sèyîz' pâhûle, dji n'a mây rin dit a Djulot... Dispôy qu'il a l'adje dè comprinde, dji lî a tofér raconté l'minme istwère mins, so l'trèvint dès-annêyes, dj'a bin sintou qu'èle n'èl contintéve pus... Por lu, c'è-st-ine sofrance, dè n'nin saveûr... Dji m'sin todi pus coupâbe èt çoula m'brôye li coûr...

Li Conte : - Coupâbe, nos l'èstans tos lès deûs... Il èst tins dè lèver l'vwèle,...nos lî d'vans l'vrêye...

Hanriète : - Vos...vos lî volez dîre ?

Li Conte : - I n'èst mây trop târd, po s'ratch'ter.

Hanriète : - Piére,...dji v'vôreû bin d'mander...

Li Conte : - Qwè ? Qui volez-ve saveûr ?

Hanriète : - Si Filipe aveût co stu la,...ârîz-ve fêt l'minme tchûse ?

Li Conte : - Poqwè m'dimandez-ve çoula ?

Hanriète : - Dji n'mi pou èspêchî de tûzer qui vosse sogne de veûy vosse no disparète ni v'tchoûke mutwèt dès fâssès idèyes èl tièsse...

Li Conte : - I-n-a on pô d'çoula, c'est vrêye,... mins ci n'est nin çou qui conte li pus'... Dj'aveû, sins l'saveûr, on deûzinme fi...èt dji lî a brôdî si-èfance, tot lî rëfûzant de pwërter m'no... Dj'a li d'vwér de lî d'ner çou qui lî a l'pus' mâqué : li dreût de k'nohe si pére !

Hanriète : - Sins tûzer a çou qu'enn' avère ?

Li Conte : - Divant d'enn' aler, dji frè mi 'vwér, c'est tot !... Alè, vinez, rintrans...

(I sôrtèt)

Sinne 4 Ludovic - Manon

(Ludovic rinteûre d è bwès, avou Manon)

Manon : - Vos n'polez nin comprinde,...pèrsone ni s'pout mète è m'plèce...

Ludovic : - Pinsez-ve ?... Vos n'èstèz nin l'prumîre a s'aveûr lèyî prinde divins lès grawes d'on vârin... Vosse grand twért, ç'a stu di n'nin aveûr fêt confyince a vosse pére... C'è-st-in-ome bon èt qui v's-inme... On pére pardone tofér a sès- èfants...

Manon : - Vos n'èl kinohez nin come mi... Por lu, li d'vwér èt l'oneûr passèt d'vant tot,...lès sintumints vinèt après...

Ludovic : - Dji creû qu'vos-avez co tot plin a-z-aprinde, à d'fêt' di vosse pére, Mam'zèle Manon... Il a stu djône, lu ossu èt dès bièst'rèyes, ènn' a sûr fêt come tot l'monde...

Manon : - Pinsez-ve ?...

Ludovic : - Dj'ènnè so sûr... Asteûre, çou qui v'fât, c'est de v'trover tot dreût on docteur qui v's-èvoÿrè on p'tit tins, divins ine bone clinique

Manon : - Divins 'ne clinique ?

Ludovic : - Awè... ... Po l'moumint, come vos-èstèz la, vos n'èstèz pus capâbe d'ènnè v'ni foû tote seûle...

Manon : - Et m'père, qui dîrè-t-i ?

Ludovic : - Qui volez-ve qu'i dèye ?... Po l'santé di s'fèye, dji so sûr qu'i sèrè prêt' a tot accèpter...

Manon : - Minme po lès çanses ?

Ludovic : - Po lès çances, ni v'tracassez nin, c'è-st-ine afêre arindjêye... Vosse pére èlz'-a r'trové èt on n'è djâse pus.

Manon : - Kimint çoula s'fêt-i ?

Ludovic : - Ci n'est pus vosse problème !... Ôte tchwè, asteûre,...i-n-a pus grâve qui lès çances,...i-n-a-st-avu on mwért, è bwès...

Manon : - Vos n'pinsez tot l'minme nin qui c'est mi ?... Voleûse, awè...mins moudreûse, nèni ! Ci n'est nin mi qu'a tiré !

Ludovic : - Si ç'n'est nin vos, èspliquez-me, adon, poqwè qu'vos-avîz on révolvêr sor vos...

Manon : - Li nut' passêye, dji d'véve ritrover ine saquî a mèye-nut', è bwès...

Ludovic : - On vindeû d'pwèzon, dj'so sûr ?

Manon : - Awè... I m'faléve mi drougue a tot pris...èt dj'aveû lès çances po payî... mins dj'aveû sogne, la qu'i m'aveût dèdja man'cî... Adon, dj'a pris l'révolvêr avou mi...

Ludovic : - Qui s'a-t-i passé ?... Dihez-me li vrêye,...poqwè avez-ve tiré ?

Manon : - Dji n'a nin tiré, dji v's-èl djeûre !... Cwand dj'a-st-arivé, i n'èsteût nin la... Dj'a ratindou on moumint mins i n'a mây vinou... Dj'a oyou deûs côps d'feû èt dj'a-st-avu télemint sogne qui dj'a lèyî toumer l'anvêlope avou lès çances èt dj'a corou èvôye... C'è-st-insi qui dji m'a r'trové al mohinète, è minme tins qui Hanriète èt Djulot...

Ludovic : - Lès çances, c'est mi qu'èlz' a trové... Dj'èlz' a rindou a vosse pére...

Manon : - C'est mî insi... Asteûre, dè mons, i s'va rinde conte qu'il aveût vèyou djusse...èt qui s'fèye n'est rin d'ôte qu'ine djouglète sins vol'té èt, pôr, coupâbe d'ine mâle keûre...

Ludovic : - Ni v's-abahîz don nin come çoula !... Rapâh'tez-ve... Si minme vosse pére si dote d'ine saqwè po lès çances, i n'èl mosteûr'rè nin èt i n'cwîr'rè nin pus lon... I vât téléfèye mî sèrer sès-oûy, so çou qui pout fé dè mâ...

Manon : - Mon Diu, qu'a-dje fêt !

Ludovic : - Dèès bièst'rèyes, c'est sûr... Et lès djowions d'vosse mame ?

Manon : - Lès djowions di m'mame ?!...Qui volez-ve dîre ?

Ludovic (*qui s'rind conte qu'il a djâzé trop lon*) : - Rin...Vosse pére m'a djâzé d'ine saqwè...mins dj'ârè sûremint mâ compris... Dihez, vosse fré èsteût-i â courant qui vos v'drouk'tîz ?

Manon : - Awè,...i l'aveût-st-ad'viné... Çoula l'a minme mètou foû d'lu pus d'on côp...

Ludovic : - Kimint n'a-t-i nin tûzé a fé ine saqwè po v's-êdî ?

Manon : - Lu ossu aveût dès rôyes so sès cwènes... èt ç'a co stu a cåse di mi...

Ludovic : - Cåse di vos ?

Manon : - Awè, cåse di mi !... C'èst mi qui lî a prezinté René Dumont, li vindeû d'drougue... Ci djoû-la, dj'a fêt l'måleûr di m'fré !...

Ludovic : - Kimint çoula ?

Manon : - René lî a-st-apis a djouwer... Il èsteût rûzé, l'vârin... Il a vèyou tot dreût li profit qu'i pôreût fé... Mågré qui dji l'åye prév'nou, Filipe n'a rin volou ètinde... Å k'mincemint, i n'djouvéve nin po bråmint mins, cwand il a morou, i d'véve on hopê d'çanses...

Ludovic : - A quî, a René Dumont ?

Manon : - Nèni, a 'ne saquî d'ôte...

Ludovic : - Sèpez-ve bin quî qu'c'èst ,

Manon : - Dj'a dès dotes...mins dji n'èl pou nin djurer... Mi fré a morou, divant d'm'èl poleûr dire...

Ludovic : - ...èt tot-z-èminant si scrèt avou lu !

Manon : - Awè... Dihez, Moncheû Bèrtin, ni pinsez-ve nin qu'ine saquî a touwé m'fré ?

Ludovic : - Nonna, dji n'pinse nin, Mam'zèle...

Manon : - Vos m'rapâh'tez on pô... Dji m'ènn' âreû volou, disqu'al fin d'mès djoûs !

Ludovic : - Alè,...alez' vis r'pwèzer, asteûre, li tins dè r'prinde on pô dès fwèces...èt dè djâzer a vosse père... (*Manon sôrtéye*)

Sinne 5 Ludovic

(Ludovic rinteûre èl mohinète. I tûse on moumint, hètch li papî foû di s'potche èt lét tot hôt)

Ludovic : - « ...dji n'mi pou dècider a lî d'ner voste èritèdje, mi p'tite soûr...La wice qu'èlle èst, nosse mame m'ènnè vòreût trop'... Dj'a mètou l'cofrèt è nosse catchète... Prindez-le èt sayîz dèl rimète è plèce, po qu'nosse père ni s'aporçûse di rin... »

Ine catchète ?!... Wice sèreût-èle bin ?...

(I cwîrt tot-avâ adon, i va al tchiminêye, èlîve li djîvâ èt hêtch li cofrèt foû)

Vo-'Izès-la tot l'minme, lès djowions da Madame li Contèsse !...
Vos n'avez pus a v'fé dès mâs d'tièsse, Moncheû l'Conte... Po sès vint-ans, vosse fêye riçûrè l'cadô di s'mame...èt voste oneûr sèrè sâf !

C'èst bèl èt bon, çoula... Dj'a r'trové lès djowions...mins asteûre, i m'fât trover l'bone piçeuûre, po qui l'cofrèt rinteûre è s'plèce !... Po çoula, dji creû qu'dj'ârè dandjî d'on côp d'min...

(i va â télèfone qu'è-st-â meûr èt houke li tchèstê)

Alô ? Madame Hanriète ?... Pôreû-dje, s'i-v-plêt, aveûr ine jate di café ?
È minme tins, dji v'vôreû bin djâzer... Si vos-avez ôte tchwè a fé, vos m'polez avoyî vosse fi, lu ou vos, c'èst parèy... Nèni, çou qu'dj'a-st-a v'dîre ni s'pout dîre â télèfone... C'èst ça, dji v'ratind...

(i racrotche, mèt' li cofrèt èl comôde èt mousse èl couhène)

Sinne 6 Ludovic – Djulot – Hanriète

(Djulot arive ; i bouhe a l'ouh ; Ludovic vint foû dèl couhène)

Ludovic : - Intrez ! *(Djulot inteûre)* Tins, vosse mame n'èst nin avou vos ?

Djulot : - Èlle aprustêye vosse café, èle ni tâdj'rè wêre... I valéve mî, ossu, qu'on n'nos veûse nin sôrti èssonle...

Ludovic (*mokâ*) : - Ârîz-ve dès saqwès a catchî, tos lès deûs ?

Djulot (*mâva*) : - Vos n'alez nin co rataker ?... Avou totes vos kèsses, on creûreût qu'vos-èstèz dèl police !

Ludovic : - Et bin, dji v'va-st-èwarer,...dji n'so nin dèl police...mins dj'ènn' a fêt pârtêye, divins l'tins...

Djulot : - Dji m'dotéve d'ine saqwè...mins dj'âreû pus vite tûzé qui vos-èstîz d'l'ôte costé...

Ludovic (*riyant frank'mint*) : - Dji wadje qui vos m'avez pris po on cou d'prîhon qu'a-st-avu bin l'toûr po-z-andoûler l'Conte èt, insi, poleûr moussi à tchèstê ?... C'èst çoula, èdon ?

Djulot : - On n'pout nin todi saveûr a quî qu'on-a-st-a fé !... Vos nah'tîz télémint tot-avâ, qui dji m'a d'mandé si ç'n'èsteût nin po tramer on mâva côp...

Ludovic : - Et mi, tot v'vèyant rèner avou vosse fizik, a tote eûre dè djoû èt dèl nut', dj'a tûzé l'minme afêre di vos !... Dj'a minme pinsé, on moumint, qui c'èsteût vos, l'tireû dè bwès...

Djulot : - Dji v's-aveû portant bin acèrtiné qui dji n'î esteû po rin... Bon, asteûre, m'alez-ve dîre poqwè qu'vos nos-avez fêt v'ni chal ?

Mudovic : - Munute,...nos ratindrans vosse mame,...avou m'cafè, bin sûr...
(*on bouhe a l'ouh*) Ah,...dji creû qu'vo-l'-la... Intrez, Madame Hanriète...

(*Hanriète inteûre avou on platêè èt dè cafè*)

Hanriète : - Vola vosse cafè, Moncheû... (*Ludovic si vûde ine jate ; lès deûs-ôtes èl loukèt fé, tot s'dimandant qwè*) Et asteûre, nos-alez-ve dîre çou qu'vos nos volez ?

Ludovic : - Rapâh'tez-ve, Madame Hanriète, dji n'vis vou rin d'mâ... Ci sèreût pus vite li contrâve,...dj'a simplumint dandjî d'vos deûs, po-z-arindjî ine afêre qui riskèy'reût dè fé tot plin dè mâ...

Djulot : - Vos-avez dandjî d'nos deûs ?!...

Hanriète : - Poqwè fé ?

Ludovic : - Cwand dj'a-st-arivé chal, i n'm'a wêre falou dè tins, po comprinde qu'i s'î aveût passé dè mâleûrs bin catchîs,...dès drames, minme...èt qu'ine saquî sayîve dè racovri l'vrêye... Adon, dj'a cwèrou...èt dj'a trové !... Seûlemint, çou qu'dj'a trové pôreût telefèye risquer dè fé pus d'twért qui d'bin, à Conte di Bwès Sint-Djan èt a s'fèye... C'èst po çoula qui, d'avant dè fé 'ne saqwè, dji v's-a d'abôrd volou djâzer... Dji k'noh veste atachemint al famile di vos mèches èt dji m'a dit qui vos sèrîz mècheûs djudjes qui mi, po trover on mwèyin...

Hanriète : - On mwèyin powè fé ?... Sèyîz' pus clér, s'i-v'-plêt...

Djulot : - Awè,...djâzez !... Vos-avez trové ine saqwè, dihez-ve ?

Ludovic : - Îr, dj'a tapé on côp d'oûy so lès lîves dèl bibliotéke..èt dj'a trové çou-chal...

(*i sètch li papî foû di s'potche*)

Hanriète : - Qu'èst-ce qui c'èst ?

Ludovic : - Ine lète !

Djulot èt Hanriète : - Ine lète ?!...

Ludovic : - Awè, ine lète da Moncheû Filipe po s'soûr Manon,...ine lète qu'il a scrît, divant dè s'diner l'mwért...

Hanriète : - Mon Diu !

Djulot : - Ci nèst nin vrêye, vos v'trompez !... Ç'a stu in-accidint !... À rés', lès proûves èstît d'manowes so l'tàve, divant lu.

Ludovic : - Quélès proûves ?... Lès clicotes èt l'bwète di crâhe ?... Éco bin qu'lès cis qu'ont miné l'ankète n'èstît nin dès Sherlock Holmes !... C'est vos qu'a-st-avu l'idèye de candjî l'décôr ! Poqwè avez-ve fêt çoula ?

Hanriète : - Po spâgnî Moncheû l'Conte èt s'fèye, sûremint !

Djulot : - Têhîz-ve, mame, ni d'hez pus rin !

Hanriète : - Nèni, Djulot... I-n-a-st-avu bêcôp trop' di catchot'rèyes...èt mi, dji n'è pou pus... C'est vrêye, cwand nos-avans dishovrou l'cwér da Filipe, nos n'avans nin volou qu'à d'dizeûr de piède si fi, Moncheû l'Conte èdeûre co on còp d'pus'.....

Djulot : - Moncheû Filipe ni polève nin 'nn' aler come on tchin, sins passer po l'èglîse... Comprindez-ve, asteûre, poqwè qu'nos-avans fêt çoula ?

Ludovic : - Dj'èl pou comprinde...mins i-n-a ôte tchwè...

Djulot : - Qwè ?

Ludovic : - Êtez-ve à courant qui l'djône Filipe trîm'lève ? (*Hanriète èt Djulot s'loukèt, sins rêsponde*) Vos n'volez nin rêsponde ?

Hanriète : - Nos l'savîs... I m'a-st-arivé pus d'ine fèye de poûhî d'vins mès p'titès spâgnes por lu... mins dji n'arivéve pus a sûre...

Djulot : - Mi, parèy...

Ludovic : - Êt l'Conte, èl saveût-i ?

Hanriète : - Nèni, bin sûr, ça l'âreût touwé !

Djulot : - Nos-avans tot fêt po qu'i n'sèpe mây rin !

Ludovic : - Êtez-ve bin sûr qu'i n's'a mây doté d'ine saqwè ?

Hanriète : - Poqwè dihez-ve çoula ?

(Ludovic va al comòde èt prind l'cofrèt)

Ludovic : - Rik'nohez-ve çouchal ?

Hanriète : - Mon Diu,...li cofrèt da Madame li Contèsse !

Djulot : - Dispôy cwand è-st-i la ?

Ludovic : - Dispôy qui dji l'a r'trové, i-n-a on cwârt d'eûre di d'chal... mins il aveût cwité l'cofe, i-n-a pus d'sî meûs !... C'est l'Conte lu-minme qui m'l'a dit...mins nolu n'èsteût à courant...

Djulot : - Wice l'avez-ve trové ?

Ludovic : - Dizos l'djîvâ,... (*i va al tchiminêye èt mosteûre li catchète*) èl catchète da Filipe èt Manon... (*a Djulot*) Vos n'èl kinohîz nin, vos, Djulot ?

Djulot : - Dji sèpève bin qui, cwand il èstît p'tits, il avît ine catchète rin qu'po zèls deûs mins dji n'a mây sèpou wice qu'èlle èsteût... Èt po lès djowions, nos n'savîs rin, Moncheû l'Conte n'ènn' a mây djâzé...

Ludovic : - Dji v'creû... (*èlzî done li cofrèt*) Asteûre, a vos dè décider çou qu'vos volez fé !... Dji creû saveûr qui Mam'zèle Manon ârè bin vite vint-ans... Ci sèreût on grand boneûr po l'Conte s'i poléve ritrover lès djowions di s'feume... Après tot, il aveût mutwèt mâ loukî è cofe...ou bin il aveût roûvî qu'èlz' aveût wèsté ôte pâ... Tant qu'al lète, prenez-le ossi... C'est l'hazard qui l'a fêt atoumer d'vins mès mins...mins èle deût rentrer èl famille,...èdon, Djulot ? (*i lî done li lète*) Vos 'nnè f'rez çou qu'vos vôrez... Léhez-le, dji pinse qui vos 'nn' avez l'dreût !

(Djulot lét l'lète)

Vwès da Filipe : - **Mi p'tite soûr da meune,**

Pardonez-me si dji v'fê dèl ponne mins dj'ènn' a m'sô dè viker... Nosse pére ratind trop' di mi èt dji n'mi sin nin l'fwèce dè sûre li vôye qu'i m'a tchûzi... I n'ârè mây on deûzinme colonél di Bwès Sint-Djan...

Dj'a mahuré nosse no, Manon, èt dji so sûr qui nosse pére ni m'èl pardon'rè mây...Dj'a hapé lès djowions da nosse mame, è cofe dè tchêstê... Dji n'so qu'on trîm'leû èt dji deû brâmint dès çances a quî qu'vos savez... Dj'èl deû payî oûy mins dji n'mi pou décider a lî d'ner veste èritédje, pitite soûr... La wice qu'èlle èst, nosse mame m'ènnè vôreût trop'... Dj'a mètou l'cofrèt è nosse catchète... Prenez-le èt sayîz dèl rimète è plèce, divant qu'nosse pére s'aporçûse d'ine saqwè.

Li djoû d'vos vint-ans, dji n'sèrè pus la mins i n'fârè nin plorer, c'est mî insi... Dihez à r'vèy' por mi, a nosse bone Hanriète èt a nosse grand fré Djulot... Dihez, a nosse pére, qui dji r'grète di n'nin aveûr situ l'fi qu'i ratindéve.

Dji d'mane, po todi, vosse fré qui v's-inme,

Filipe di Bwès Sint-Djan

! Loukîz-a vos, Manon èt dimèsfiyîz-v' di quî qu'vos savez,...il èst capâbe di tot ! Li numèrô dè cofe, c'est...

Hanriète : - Cisse lète-la, Djulot, èl fât distrûre tot dreût... Èle ni f'reût qui dè rèsprinde li doleûr... Lèyans Filipe dwèrmi è pâyè !

Dulot : - Poqwè n'm'a-t-i rin dit ?... I sèpéve portant bin qui dj'âreû fêt tot l'minme qwè por lu... Si dji t'néve mây li ci qui l'a miné la wice qu'il èst...

Ludovic : - Vos n'avez nole îdèye di quî qu'ça pôreût-èsse ?

Djulot : - Nèni... Dispôy tot-on tins, dji vèyéve bin qu'i-n-aveût ine saqwè qui n'aléve nin... Filipe ni m'djâzéve pus come d'avance... I passéve dès-eûres a lére, chal tot seû...

Hanriète : - Mi ossu, dj'aveû r'marqué ine saqwè... Lu qu'inméve tant s'vwètûre, i n'èl loukîve minme pus... Èl lèyîve è gâredje èt 'nn' aléve avou Marcel, deûs djoûs so l'saminne... Nos n'avans mây sèpou wice qu'il aléve...

Ludovic : - Asteûre, vos l'savez... A m'îdèye, lî mî, c'est dèl wârdèr por vos èt dè lèyî l'pâye riv'ni, a Bwès Sint-Djan... I n'a nole doleûr qui l'tins n'ravale.

Hanriète : - Qui n'dihéve li vrêye, Moncheû Bèrtin !

Djulot : - Mèrci a vos !... Èco totes nos-èscuses, po v's-aveûr mâ djudjî...

(I sôrtèt)

Ludovic : - Et vola on bokèt dè mistère racléri !... I n'dimane pus qu'a diswalper l'rèsse...

Sinne 7 Ludovic - Sèvrin

(Sèvrin inteûre)

Ludovic : - Tins, vos-èstèz co todi chal ?

Djâke : - Vos ossu, dîreût-on !

Ludovic : - Qui pou-dje fé por vos ?

Djâke : - Rin,...dji v'vin dîre å r'vèy,...l'ankète èst foû èt nos cwitans l'tchèstê...

Ludovic : - Dèdja ?

Djâke (*ffremint*) : - Awè... Dispôy qui nos-avans l'infôrmaticque, on n'tchik'têye pus, al P.J. ! On-a rademint trové l'no dè mwért... Il èsteût bin k'nohou d'nos chèrvices.

Ludovic : - Quî èsteût-ce ?

Djâke : - René Dumont, on vindeû d'drougue èt marlou, è minme tins... Il a dèdja stu pluzieûrès fèyes èl pote èt c'èst minme la qu'il a rèscontré li ci qui l'a touwé...

Ludovic (*mokå*) : - Dihez-me tot...

Djâke : - Il èstît tos lès deûs èl minme cèlule èt il ont-st-avu tot l'tins dè comploter èssonle, po l'djoû qu'i sèrît foû...

Ludovic : - Li moudreû, c'è-st-on vindeû d'drougue ossi ?

Djâke : - Nèni,... lu, c'è-st-ine ôte sôrt di vârin mins qui n'vât nin mî... Voleûr,... èscroc',...tot lî èsteût bon po fé dès çances...èt çoula, tot stronlant l'poye sins l'fé brêre !Tot-on tins, il a t'nou ine mohone di djeû, a Lîdje... Il aveût minme parvinou a s'fé on hopê d'bèlès pratikes. Ènn' a pus d'onk qui s'î a fêt ploumer, à rés'... I-n-a treûs-ans, nos-avans fêt sèrer s'tripot èt l'djudje lî a d'né sî meûs d'condjîs payîs !... Il a fêt s'ponne èt dispôy, nos n'avîs pus d'novèles di lu... Asteûre, il sèrè sûr an condjî, disqu'a s'pension !

Ludovic : - Vos l'avez arèsté ?

Djâke : - Awè,...nos l'avans ratrapé nin lon di d'chal, la qu'i sayîve dè vaner èvôye. Cwand vos-alez saveûr quî qu'c'est,... vos n'è r'vinrez nin...

Ludovic : - C'èst l'tchâfeû, bin sûr !...

Djâke (*sèfoké*) : - Qwè ?!... Vos-avîz trové ?

Ludovic : - Marcel Djîlèt...ou, pus vite, Marcèl Djîlârd,... li p'tit (*ou l'grand*) Marcel, qwè !

Djâke : - Vos...vos l'avîz rik'nohou ?

Ludovic : - Nin tot dreût... Ci n'aveût nin stu mi qui s'aveût ocupé d'lu, cwand on l'a arèsté l'prumîre fèye.

Djâke : - Kimint l'Conte a-t-i polou ègadji in-ome parèy' ?

Ludovic : - Li Conte vike foû dè tins èt fêt trop vol'tî confyince às djins...

Djâke (*tot s'rècrèstant*) : - Anfin,...vola co ine afêre rademint minêye !

Ludovic (*mokå*) : - Proféciyat', Sèvrin !

Djâke : - Mèrci !... Portant,...i-n-a tot l'minme ine saqwè qui m'kihagne, la-d'vins... Dji m'dimande çou qu'on vindeû d'drougue come René Dumont poléve vini fé, a Bwès Sint-Djan ?

Ludovic (*mokå*) : - Il aveût sûr in-ognon a pèler avou Marcel, alez...

Djâke : - C'èst bin çou qu'dji m'a dit,...seûlemint, on n'a nin r'trové l'arme dè crime..

Ludovic : - Et bin, m'fi Sèvrin, vos-alez co sûr griper on gré pus hôt, avou ciste afêre-chal... I m'sonle qui vos-èstèz so bone vôle, Moncheû l'divizionêre !...

Djâke (*fâssemint môdèsse*) : - Dji n'î so nin co mins çou-chal ni m'frè nin dè twért !

Bon, asteûre, dji m'ennè va... Dji tin a èsse prezint å burô, cwand nos-alans fé l'fièsse a Marcel...Ni v'tracassez nin, il ârè vite avouwé... A onk di cès djoûs, èdon, Moncheû l'inspècteur divizionêre...

Ludovic : - Bèrtin, s'i-v'-plêt,...Ludovic Bèrtin...Asteûre, çoula m'convint mî... Bone vôle, insi, Sèvrin...

Djâke : - Mèrci, Moncheû l'div..., Moncheû Bèrtin !...

(i sôrtêye)

Ludovic : - Li p'tit Marcèl aveût bin catchî s'djeû... Lu èt Dumont, ine bèle pére di vârins, cès deûs-la !... Il avît tot manigancé, po miner a s'piète, li famille di Bwès Sint-Djan !... Mins vola,...lès djowions èlzî ont passé d'zos l'narène èt cwand il a-st-arivé al mohinète, Marcèl n'a trové qu'on mwért !...Dji so sûr qu'il a d'vou r'tourner tot, chal...Lu èt René, avît-i radjoû è bwès ?... Todi 'nnè-st-i qu'c'èst la qu'l'afêre a d'vou mâ tourner... A-t-i pinsé qu'l'ôte èl voléve trik'ter ?... S'a-t-i disfindou ?... S'a-t-i trompé d'cîbe ?... *(riyant)* Bon corédje, Sèvrin...mins louke a twè,...dès p'tits Marcèl, ènn' a dès hopês qui t'ratindèt, so t'vôle di divizionêre !

(i prind s'tèlèfone èt fêt on numèrô)

Alô, Florence ?..Ça î èst, vos m'polez v'ni r'cwèri... Awè, dji v'ratind...

Neûr

Epilogue Ludovic - Florence

(Ludovic è-st-assiou so l'banc, l'êr urêus, si farde divins sès mins èt s'valîse a costé d'lu)

Ludovic : - Qué plêzîr, vormint, dè poleûr sicrîre li mot "fin", so l'dièrinne pådje !

(On-ôt brêre Florence)

Vwès da Florence : - Moncheû Bèrtin ?... Moncheû Bèrtin,...wice èstèz-ve ?

Ludovic : - Dji so chal, Florence...

(Florence inteûre)

Florence : - Tot l'minme, vo-v'-la ! Vos m'enn' avez d'né, dèl kinôye, po v'ritrover !

Ludovic : - Dèl kinôye ?!

Florence : - Assûré, çoula !... Cwand dj'a-st-arivé å viyèdje èt qui dj'a d'mandé l'vôle, po-z-aler å tchèstê d'Bwès Sint-Djan, tot l'monde m'a loukî, avou dès-oûy come dès sârlètes... I m'ont dit qu'i n'aveût mây avu d'tchèstê chal, djusse ine vîle mohone abann'êye

Ludovic : - Vos n'avîz qu'a d'mander li mohone da Ludovic, li scribeû,...tot l'monde mi k'noh, à viyèdje...

Florence : - Wice èstans-gne à djusse, chal ?

Ludovic (*amûzé*) : - Dji vin di v's-èl dîre, è m'mohone...ou, pus vite, èl mohinète qui dj'a ratch'té, i-n-a cwatre ans... Dji n'î vike nin tot l'tins, dji n'î vin qui cwand dj'a dandjî d'esse tot seû, po scrîre è pâye...

Florence : - Et wice è-st-i, l'tchèstê ?

Ludovic : - Qué tchèstê ?

Florence : - Li tchèstê dè Conte di Bwès Sint-Djan, sûremint ?

Ludovic : - Kimint,...vos n'avez nin co compris ?

Florence : - Compris qwè ?

Ludovic : - I n'a mây avou d'tchèstê, djusse li grande mohone dè vî notêre Simon... Vos l'avez d'vou veûy, tot v'nant diski chal...

Florence : - Dji n'a vèyou qu'on vî batumint às f'gnesses sèrêyes èt às meûrs qui waguèt...

Ludovic : - Li notêre a morou, i-n-a pus d'vint-ans... L'èritîr ni s'a mây ocupé dèl mohone èt l'a lèyî toumer è 'ne blèsse... I-n-a cwatre ans di d'chal, i m'a bin volou vinde li mohinète...

Florence : - Et l'Conte di Bwès Sint-Djan,...Manon,...Hanriète,...Djulot,...Marcèl,... wice sont-i ?

Ludovic (*riyant frankemint*) : - Vos n'èstèz nin fwért sûtêye, vos, mi p'tite fèye !... I n'sont nole pâ, èdon... C'èst mi qu'èlz' a mādjiné èt c'èst m'pène qu'èlz' a fêt viker !

Florence (*mâle*) : - Vos m'avez bin djondou !... Ci n'èst nin po rin qui dji n'a mây rin trové come rac'sègnemints, so cès djins-la... Qui n'a-dje nin cwèrou, portant !... Insi, vos m'avez d'né di l'ovrèdje al vûde,...ci n'èst nin bê d'vosse pârt, Moncheû Bèrtin !

Ludovic : - So l'tins qu'dj'èsteû chal, vos n'alîz tot l'minme nin d'mani sins rin fé !

Florence : - Ho,...ci côp-chal, c'èst trop fwért !

Ludovic : - Ni v'tracassez nin, di l'ovrèdje, vos 'nn' alez-st-aveûr tant qu'vos vôrez... (*mostrant l'farde*) I-n-a tot çoula a mète a pont, mi éditeûr ratind... Alè, î èstans-gne ?

(*i î done li farde èt prind l'valîse*)

Florence : - Porvu qui l'police nos lèye passer...

Ludovic : - Li police ?...

Florence : - Awè... Tot-z-arivant, dj'a oyou dîre qu'i-n-aveût-st-avu on moûde...
èt dj'a vèyou deûs camionètes dèl police, divant l'vîle mohone...

Ludovic : - On moûde, chal ?...

Florence : - Awè,...dès-èfants qui v'nît djouwer ont moussî à-d'vins dèl mohone èt ont
trové on cwér, à prumîr ostèdje...

Ludovic : - Quî èst-ce qu'a stu touvé ?

Florence : - D'après lès djins, c'è-st-on rin-n'-vât qui n'a mây rin fêt d'bon... I provint
dè viyèdje èt i s'a sâvé dèl prîhon, po s'vini catchî chal... C'è-st-on lomé
René Vandenberg...

Ludovic : - René Van... Kimint avez-ve dit ?

Florence : - Vandenberg... ou bin, si vos-inmez mî è francès,...René Dumont !

Fin

Horion-Hozémont, li 15 di Mâs' 2009